

2^{me} année

Novembre

1926 n° 11



VOYAGES

REVUE MENSUELLE
--- ILLUSTRÉE ---



Les Grands Hôtels Européens

Paris	CLARIDGE'S HOTEL LE PLUS BEL HOTEL DE PARIS
Lyon	PALACE HOTEL LE DERNIER CONSTRUIT
Nice	HOTEL NEGRESCO LE PLUS SOMPTUEUX DES PALACES
Bruxelles	PALACE HOTEL UNIVERSELLEMENT CÉLÈBRE
—	HOTEL ASTORIA ARISTOCRATIQUE
Ardenne (BELGIQUE)	CHATEAU D'ARDENNE LE PLUS GRAND GOLF DU MONDE
Madrid	PALACE HOTEL UNIQUE AU MONDE
—	HOTEL RITZ LE PLUS ARISTOCRATIQUE
Santander	HOTEL REAL SITUATION INCOMPARABLE
Saint-Sébastien	CONTINENTAL PALACE LE MEILLEUR CLIMAT

BÉQUETUX

V O Y A G E S

MESSAGERIES MARITIMES



Services réguliers sur

LE PORTUGAL — L'ITALIE — LA GRÈCE
LA TURQUIE — L'ÉGYPTÉ — LA SYRIE
L'ARABIE — LES INDES — L'INDOCHINE
LA CHINE — LE JAPON — MADAGASCAR
LA CÔTE ORIENTALE D'AFRIQUE
L'AFRIQUE DU SUD — LA RÉUNION
MAURICE — L'Australie
LES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE
L'Océanie — LA NOUVELLE ZÉLANDE
LA NOUVELLE CALÉDONIE

Pour tous renseignements s'adresser à

PARIS, Siège social : 8, rue Vignon
MARSEILLE, Agence générale :
3, place Sadi-Carnot

Les Messageries Maritimes sont en outre représentées dans tous les ports desservis par leurs navires ainsi que dans les principales villes de France et de l'Étranger par des Agents et des Correspondants

CONSIGNATION - TRANSIT - REPRÉSENTATION

Imprimerie Maréchal

158, Quai de Jemmapes, Paris

Pour vos Catalogues
vos Tarifs
votre Publicité

Tél. : Nord 38-58 — 93-28

EXIGEZ LA LAMPE

VIXA



DE
VISSEAUX

DEMI-WATT, OPALE, SANS POINTE

Vous aurez une lumière splendide
pour une dépense réduite.

A LA PLACE CLICHY
LA MAISON DES TAPIS



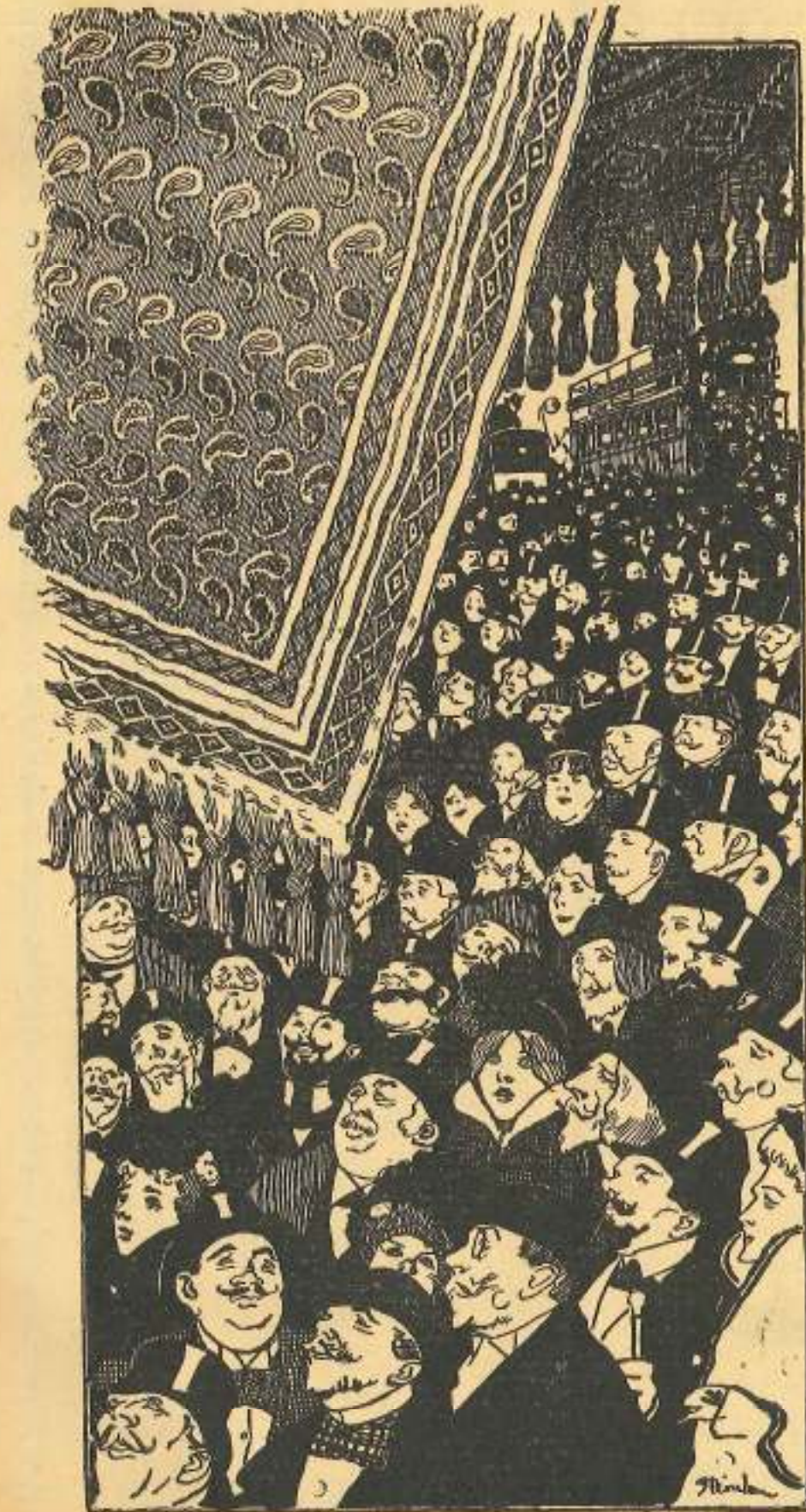
A LA
PLACE
CLICHY

LA PREMIERE
MAISON
DU MONDE
POUR LES
IMPORTATIONS
ORIENTALES

RAYON DE
MEUBLES
ANCIENS
MEUBLES
TAPISSERIES
LITERIES



A LA PLACE CLICHY



NOUVEAUTÉS
EN TOUS
GENRES

MAISON
ayant
LE MOINS
DE FRAIS
et
VENDANT
le
MEILLEUR
MARCHÉ

La plus belle
collection de

TAPIS

VOYAGES

COMPAGNIE DE NAVIGATION PAQUET

Société anonyme au capital de 10.500.000 francs
Lignes de Constantinople et de la Mer Noire
MARSEILLE - CONSTANTINOPLÉ
Direct en 5 jours 1/2. — Départs les 15 et 30 de chaque mois
MARSEILLE-CONSTANTINOPLÉ-BATUM, avec escale
à SAMSOUN-KERASSUNDE TRÉBIZONDE-NOVOROS-
BISSK et touchées facultatives à POTI et VARNA



Ligne du Maroc par Marseille

Service rapide - MARSEILLE-TANGER-CASABLANCA
Départs de Marseille et de Casablanca, tous
les Samedis en été, les 5, 15 et 25 en hiver.
Service rapide bi-mensuel ORAN-TANGER-CASABLANCA
et les ports du Sud du Maroc.

Services commerciaux fréquents pour tous ports du Maroc

Ligne du Sénégal

MARSEILLE - TANGER - CASABLANCA - DAKAR
Départs de Marseille et de Dakar tous les 14 jours.
Services commerciaux sur DAKAR, EL PISOIR les
ports de SALOUM et de la CASAMANCE.

Direction : 4, place Sadi-Carnot, MARSEILLE
Agent général à Paris : M. A. NUNZI, 45, rue Lafayette

BRITISH INDIA STEAM

Navigation Company Limited
SERVICES MARITIMES RAPIDES
pour Voyageurs et Marchandises
AFRIQUE ORIENTALE et RETOUR
touchant à MARSEILLE pour passagers
de 1^{re} et 2^e classe poste et marchandises
BI-MENSUEL entre MARSEILLE-PLYMOUTH
LONDRES et les ports de l'EUROPE du NORD
Départs réguliers de LONDRES
Toutes les deux semaines pour BOMBAY et CALCUTTA
Toutes les quatre semaines pour le QUEENSLAND
S'adresser à : Messrs. L. Thos. & Geo. BUDD
8, rue Beauvau - MARSEILLE

Compagnie de
NAVIGATION MIXTE
(Compagnie Touache)



SERVICES MARITIMES
RAPIDES SUR L'ALGÉRIE
— ET LA TUNISIE —

DIRECTION : 54, rue Cannebière, MARSEILLE

Soc^{te} An^{me} des Anc^{tes} Etab^{ts} PANHARD & LEVAÏSSOR

19, Avenue d'Ivry
PARIS



VOITURES AUTOMOBILES
♦ MACHINES A BOIS ♦
MOTEURS INDUSTRIELS



VOYAGES

LE CANNET A QUELQUES MINUTES DE CANNES

STATION DE SOLEIL ET DE REPOS

LA VIE CALME A COTÉ
DE LA VIE MONDAINE

DÉLICIEUX AU GOUT
AGRÉABLE A CROQUER
EN VOYAGE
— LES —



sont le dessert apprécié de toujours
SONT EN VENTE DANS LES BUFFETS
et toutes les
BONNES MAISONS D'ALIMENTATION

GANT PERRIN

SOCIÉTÉ ANONYME
CAPITAL 12 MILLIONS

Ancienne Maison

PERRIN FRÈRES & C^{ie}
FONDÉE EN 1860

GRENOBLE
6, Rue Irvoy

BUREAU A PARIS, 101, Rue Réaumur

VENTE AU DÉTAIL

PARIS, 45, Avenue de l'Opéra
ET DANS TOUTES LES VILLES DE FRANCE

TURCAT-MERY

CHASSIS
TOURISME

100 kilom.
à l'heure



CHASSIS
SPORT

120 kilom.
à l'heure

Sa 12 cv
1926

avec arbre à cames à commande frontale

Siège Social et Usines :

17, boul. Michelet - MARSEILLE

Magasin d'Exposition :

122, Champs - Élysées - PARIS

.. 8 ..

2^{me} année

Novembre

1926 n° 11



VOYAGES

revue mensuelle illustrée

RÉDACTION
20, Boul. Diderot
— PARIS —



PUBLICITÉ
72, R. St-Ferréol
— MARSEILLE —

l'abonnement est de 24 francs l'an



VILLENEUVE-LES-AVIGNON — DANS LA CHARTREUSE : LA PONTAINE SAINT JEAN

AGENDA P. L. M. 1927

TABLE DES MATIERES

- | | |
|---|--|
| LA PHILOSOPHIE DU VOYAGE
par M. GASTON CHÉRAU, de l'Académie Goncourt
<i>(dessins de M. Touchet)</i> | LE M'ZAB AUX TROIS MILLE PUIITS
par M. GEORGES ROZET
<i>(reproductions photographiques)</i> |
| LA VALLÉE DU RHONE
par M. GABRIEL FAURE
<i>(reproductions photographiques)</i> | LE PEINTRE COURBET A ORNANS
par M. GEORGES GRAPPE
<i>(reproductions photographiques)</i> |
| LE VALGAUDEMAR
par M. A. MARCHEM
<i>(reproductions photographiques)</i> | JEAN-JACQUES ROUSSEAU A GRENOBLE
par M. RAOUL VIEH
<i>(reproductions photographiques)</i> |
| LA CORSE AVEC OU SANS LES BANDITS
par M. GUIYET-VAUQUELIN
<i>(reproductions photographiques)</i> | GLANES DU FOLKLORE BRIANÇONNAIS
par M. E. ROUX-PARASAC
<i>(reproductions photographiques)</i> |
| AU PAYS DES HELVIENS
par M. PIERRE DEVOLOY
<i>(reproductions photographiques)</i> | CHANSON : LA LOCOMOTIVE REGARDE
UNE VACHE EN PASSANT
Paroles de M. FRANÇOIS-NOHAIN
<i>(musique de M. Hector Fraggé)</i> |
| LA RHODANIE
par M. HENRI MARTEL
<i>(reproductions photographiques)</i> | PROMENADES GASTRONOMIQUES
par M. ROBERT BURNAND
<i>(dessins de M. Naurac)</i> |
| LES DEMEURES DE LAMARTINE
par M. MADO VARENNE
<i>(dessins de M. Roger Broders)</i> | LETTRES A UN JEUNE MÉNAGE SPORTIF
par M. GEORGES ROZET
<i>(dessins de M. Touchet)</i> |
| CONTE FÉRIQUE ET FERROVIAIRE
par M. GABRIEL VOLLAND
<i>(dessins de M. Roger Broders)</i> | MEMENTO DU TOURISTE |

HORS TEXTE EN COULEURS

- | | | |
|---|--|---|
| CRUES SUR LES BORDS DU RHONE
par M. LOYS-PRAY | ARÈNES DE NIMES
OVATION AU MATADOR
par M. HENRI ZO | ORNANS, SUR LA ROUTE
AUTOMOBILE DU JURA
par M. G. ROGER |
| ROCHEMAURE
par M. E. BEAUSSE | ROMANICHELS AU PÉLERINAGE
DES SAINTES-MARIES-DE-LA-MER
par M. G. BALANDE | GORDES DANS LE LUBÉRON
par M. L. MONTAGNÉ |
| MARCHÉ ARABE
par M. J. DE LA NÉZIERRE | ENTREVAUX, SUR LA ROUTE
AUTOMOBILE DES ALPES
par M. L. PASTOUR | LE PORT DE MARSEILLE
par M. J.-B. OLIVE |
| LE MONT REVARD EN HIVER
par M. JEAN JULIEN | LES PRAZ-DE-CHAMONIX
par M. O. BLANCHETTE | CORTE (CORSE)
par M. G. BARRÈRE |
| RABAT
par M. LANTIERNE | ILES D'HYÈRES-PORQUEROLLES
par M. A. GAUSSEN | LE PORT DE CANNES
par M. LACAZE |
| LES BAUX
par M. J. BERGÈS | | |

L'AGENDA P. L. M. POUR 1927 est mis en vente au prix de 10 francs l'exemplaire pris à l'Agence P. L. M., 88, rue Saint-Lazare, à Paris, dans les bureaux de ville, gares et bibliothèques du Réseau, dans les grands trains de la Compagnie, dans les Agences de Voyages, etc.

Envoi recommandé à domicile contre mandat-poste (12 fr. 65 pour la France et 17 fr. 50 pour l'Étranger) adressé au Service de la Publicité de la Compagnie P. L. M., 20, boulevard Diderot, à Paris.

LA VIE QUI ROULE



Ceux qui auront suivi mon conseil de profiter du mois d'octobre pour aller jouir des effets de la lumière d'or de l'arrière-saison dans les forêts et sur la mer, auront été servis à souhait. Quel merveilleux automne nous avons eu ! Et il ne nous en a pas coûté davantage, ce qui est tout à fait remarquable : on est tellement habitué à voir tout augmenter !

Ce temps véritablement extraordinaire a favorisé le Salon de l'Automobile, qui a eu un succès fou. Chaque année, on constate de nouveaux progrès dans cette industrie. Ce sont des bijoux d'élégance et de confort qu'on nous a montrés. Tout de même, tout de même, si j'osais dire mon avis, j'estime encore que pour les voyages un peu longs rien ne vaut une bonne place dans un wagon bien suspendu.

Qu'on excuse cet aveu dépouillé d'artifice. Quand on débarque, on a sur soi moins de poussière et les jambes moins roides. — Oui, mais avec une auto, on peut s'arrêter quand on veut. — Eh ! qui donc vous empêche de vous arrêter avec le train ? Je les connais, ces longues randonnées en auto. On file, on file et toujours plus vite ; la griserie de

la vitesse gagne tout le monde y compris les plus sages. On file, et on ne voit rien ; le film du paysage se déroule à une allure telle qu'il est impossible de le saisir et surtout d'en retenir quelque chose. Arrive-t-on à un endroit pittoresque ? à un site remarquable ? On voudrait s'arrêter. On le demande. Il y a toujours quelqu'un pour vous répondre : « Oui, mais, si nous nous arrêtons, nous n'arriverons jamais à tel endroit pour dîner, ou pour coucher. » Il m'est arrivé de faire de longs voyages en auto. Au retour, je pouvais dire où j'avais déjeuné, dîné, dormi : j'étais incapable de dire ce que j'avais vu.

Ce n'est pas cependant que je regrette la diligence dans laquelle Manon vint à Paris avec des Grioux et à laquelle me fait penser le monument qu'on vient d'élever à ce délicieux Massenet. Elle pouvait avoir des agréments pour les amoureux, la diligence, mais, en dehors de cet état spécial, qui est un état de grâce pour les voyages, quels ennuis, quelle corvée ne représentait-elle pas pour le commun des mortels ! Et pourtant, Dieu sait si on en a usé ! C'est pour moi un objet



d'étonnement perpétuel que de constater combien on voyageait autrefois, avant l'invention du chemin de fer. La maladie de la « bougeotte » n'est pas si moderne qu'on veut bien le dire.

Il faut reconnaître cependant que le chemin de fer a rencontré un heureux complément dans le car. Parlez-moi du car ! Avec l'auto qui vous appartient, on est toujours tenté de faire de la vitesse, et on n'y résiste pas. Si vous êtes dans l'auto d'un ami, il vous emporte, comme je l'ai dit, jusqu'à l'étape fixée, sans qu'il vous soit permis, à moins d'indiscrétion, de chanter comme l'autre dans le *Chalet* : « Arrêtons-nous ici ! » Avec le car, c'est le conducteur qui règle la vitesse, et il est prudent ; puis, le car est fait pour montrer le paysage ; il va bonne allure, naturellement, mais à une allure raisonnable et il sait ralentir aux bons endroits.



Aussi ne faut-il pas s'étonner que M. André Tardieu, notre très intelligent et très actif ministre des Travaux publics, s'occupe beaucoup des services que peuvent rendre les autocars. Il s'en ouvrait, ces jours-ci, à un rédacteur de *Comœdia* qui l'interrogeait sur ses projets : « Savez-vous, lui disait-il, quelle est la longueur du réseau routier du P. L. M. ? 9.300 kilomètres ! A peine 500 kilomètres de moins que la longueur de son réseau ferré. Et sur ce réseau routier ont été effectués cette année 2.200.000 parcours, au lieu de 1.620.000 l'année dernière. »

Voilà un ministre renseigné. Qu'on nous le garde !

Mais, poursuivait M. André Tardieu, dont je résume les déclarations, ces autocars, on ne les connaît pas assez ! On ne sait pas suffisamment d'où ils partent et à quelle heure. « Les préfets, concluait le ministre des Travaux publics, vont me communiquer

la liste, les parcours et les horaires de tous les services d'autocars de leurs départements. J'examinerai cela, puis je demanderai à la direction des Indicateurs s'il ne lui est pas possible de faire connaître ces lignes, ces horaires. La même démarche sera faite auprès des réseaux pour les lignes d'autocars qui viennent s'embrancher sur chacun d'eux. Si les indicateurs ou les affiches ne peuvent donner place à toutes ces lignes-là, peut-être présentera-t-on ces dernières par tableaux régionaux. » Bref, M. André Tardieu voudrait que fût plus répandu et facilité l'usage des autocars.

Voilà qui ne surprendra personne, car tout le monde connaît l'homme entreprenant qu'est M. André Tardieu, et l'homme audacieux qu'il saurait être, si l'audace lui était permise. Aussi bien ses adversaires politiques eux-mêmes, qui l'avaient vu revenir à la

Chambre sans joie et qui avaient fait la grimace en le voyant entrer dans le ministère Poincaré, rendent hommage à ses éminentes qualités d'administrateur. Trois mois de pouvoir lui ont suffi pour faire déjà beaucoup de choses. Il n'y a plus qu'à espérer que le Parlement lui laissera le temps de donner sa mesure.

Novembre précisément nous ramène les Chambres. Des lecteurs vont dire peut-être : « En voilà une attraction ! » Eh ! Eh ! Il est des séances au Palais Bourbon qui valent bien d'autres spectacles ! Sans parler des joutes oratoires qui nous y sont données, et auxquelles un Français n'est jamais indifférent, on y assiste parfois à des tumultes et à des batailles dans l'hémicycle qui valent le voyage. Que de fois ceux à qui leur situation ou leur profession permet d'obtenir des cartes d'entrée ont-ils eu à entendre cette requête : « Je voudrais assister à une séance de la Chambre,

mais à une séance où ils se battent ». Malheureusement ces séances ne sont pas annoncées à l'avance, comme celles des boxeurs. Elles sont d'ailleurs, Dieu merci, assez rares. Mais le retentissement en est tel qu'il fait oublier les autres.

Il y aura d'autres attractions à Paris en ce mois de novembre. L'Exposition des Chrysanthèmes, par exemple, qui est, tous les ans, une des plus belles choses qu'on puisse voir. Quand on considère les types admirables, étonnants, prodigieux qu'on est arrivé à obtenir avec cette fleur autrefois la plus pauvre et la plus triste, on se demande pourquoi on ne parvient pas à améliorer les produits humains et, par exemple, les députés, dont nous parlions, qui sont toujours les mêmes.

Ce sont d'ailleurs toutes les fleurs qui se sont prêtées de la meilleure grâce du monde à tous les perfectionnements. La fleur est femme, il est vrai, et par conséquent coquette, et par conséquent encore, acceptant d'avance de se livrer, les yeux fermés, aux mains expertes, seraient-elles un peu cruelles, qui les feront toujours plus belles. Que n'a-t-on obtenu des œillets et des roses ! Mais ce qui passe tout, c'est la transformation des orchidées, devenues des objets d'art, et de quel art savant, rare, précieux, étrange, qui ne trouve son expression littéraire que dans les poèmes de Mallarmé et de Paul Valéry.

Encore œillets, roses, orchidées, étaient-ce des fleurs qui furent toujours charmantes ou vraiment belles dans leur simplicité, telles



qu'elles sortirent des mains de leur créateur, mais le chrysanthème primitif, quelle pauvre chose ! C'était bien le parent pauvre des jardins. Aujourd'hui le voilà devenu dans les parterres une vedette. Je suis étonné que les autres ne lui aient pas fait un procès, comme ces danseuses anglaises du Moulin-Rouge qui

ont cité devant les tribunaux la direction de cet établissement parce qu'elle avait donné, sur les affiches, la vedette à Mistinguett alors qu'on la leur avait promise à elles-mêmes.

Mais si le chrysanthème a gagné la vedette, il a perdu, en revanche, le droit d'être comparé aux femmes. Vous rappelez-vous la plaisanterie : cheveux longs et point de cervelle. Aujourd'hui les poètes pourront comparer les femmes à toutes les fleurs qu'ils voudront, sauf au chrysanthème, puisqu'elles se sont fait couper les cheveux.

Elles se les font même couper de plus en plus ras. Elles finissent par ressembler à des garçons. Eh ! mon Dieu, il en est à qui ce genre sied à merveille. Mais qu'est-ce qui ne va pas bien aux femmes ? Je ne sais trop comment elles s'arrangent, mais quelle que soit la mode qu'elles adoptent, elles trouvent toujours le moyen d'être charmantes.

Il en est cependant qui s'affligent de la mode nouvelle en prétendant qu'elle exerce une influence fâcheuse sur les mœurs, qu'au lieu de rapprocher les sexes, elle les sépare, qu'elles nous vaut enfin un accroissement exagéré de ces types féminins, si on peut dire, qui nous sont montrés en ce moment dans deux pièces : La



Prisonnière et Méditerranée. A quoi d'autres répondent que la poétesse lesbienne qui mène le chœur de ces égarées ne portait pas les cheveux courts. Mais brisons-là : nous n'avons rien à faire là-dedans.

Verrons-nous une allusion à ces histoires dans la revue que M. Maurice Donnay vient d'écrire en collaboration avec M. Henri Duvernois et qui va être donnée (pardon !) ce mois-ci. On y courra. Il faut reconnaître que les fabricants de revues sont un peu trop toujours les mêmes, et que, par suite, toutes les revues se ressemblent un peu trop. Avec ces deux écrivains, on peut espérer avoir du nouveau. M. Henri Duvernois est un de nos meilleurs conteurs. Il a écrit plusieurs volumes charmants, mais je crois bien que son chef-d'œuvre est un de ses premiers livres, *Crapotte*. Je l'ai précieusement conservé. Quant à M. Maurice Donnay, il y a longtemps qu'il n'a rien donné de nouveau au théâtre. Il se repose dans sa gloire si légitimement acquise et c'est encore pour lui une façon de se reposer que d'écrire une revue.

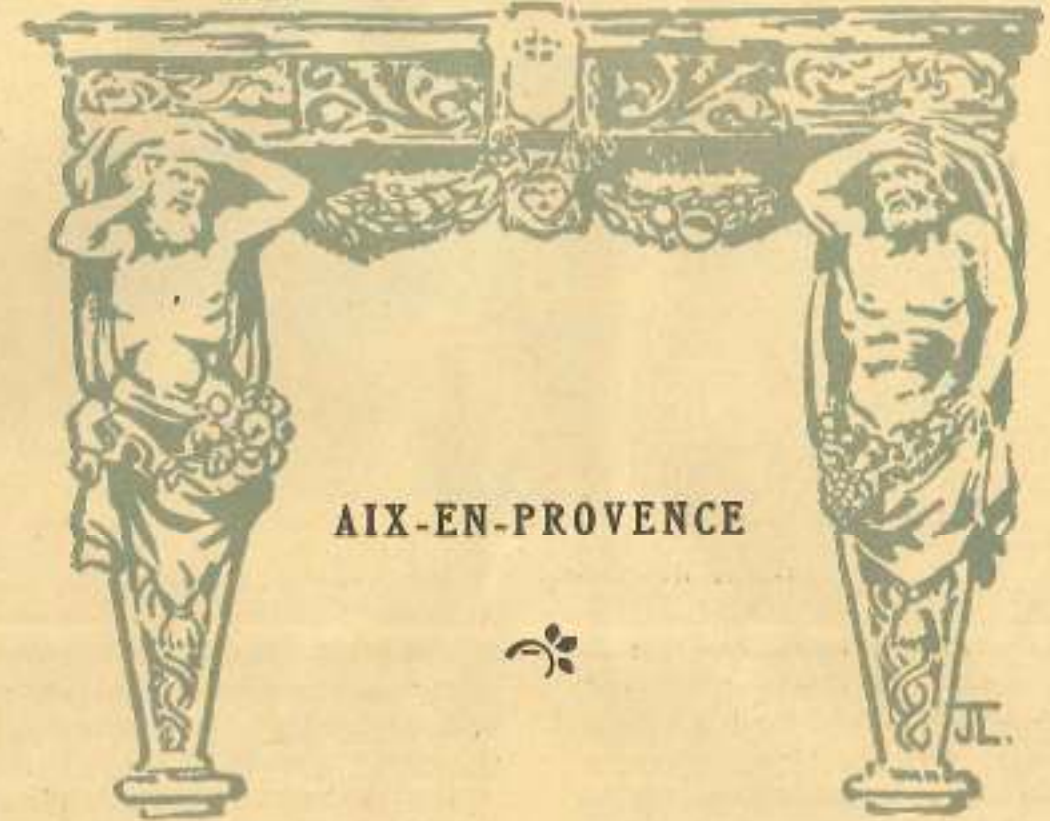
Ce qu'il y a d'amusant, c'est qu'il revient ainsi à des débuts. Dans le volume amusant et mieux que cela encore qu'il vient de publier sous le titre : *Autour du Chat noir*,

il a réuni précisément, non seulement les poèmes qu'il débitait en sa jeunesse dans le fameux établissement de Rodolphe Salis, mais aussi les deux petites revues qu'il y fit jouer : *Ailleurs* et *Phryné*. Elles n'ont rien de commun évidemment avec les spectacles de même nom qu'on donne aujourd'hui, mais cela est frais, pimpant, et de quel esprit !

Lorsqu'il aura ainsi bouclé la boucle, M. Maurice Donnay retournera sans doute dans sa villa d'Agay, ce coin ravissant dont il fut, avec M. Brieux, un des premiers occupants, à l'époque où Anthéor n'existait pas encore. Mais c'est toute une foule d'écrivains et d'artistes qui, aujourd'hui, ont élu domicile sur la Côte d'Azur ! Envions-les, mais tâchons de nous consoler en espérant tout au moins de pouvoir aller passer quelques jours dans ce paradis terrestre.

C'est l'histoire de ce député à qui un électeur avait demandé de lui faire obtenir un bureau de tabac et qui lui offrit un cigare : « En attendant le bureau de tabac, lui dit-il, prenez toujours ce cigare. » En attendant notre villa sur la Côte d'Azur, c'est bien joli déjà de pouvoir y aller vivre une semaine dans un hôtel.

Jules VÉRAN.



AIX-EN-PROVENCE

Il est une ville du Midi dont on a trop peu parlé, si ce n'est ces dernières années où plusieurs romans la prirent pour cadre. Les félibres eux-mêmes la négligèrent. La raison en est simple : la grande ligne Paris-Marseille n'y passe pas et il faut, pour l'atteindre, changer de train par Miramas et Rognac ou, plus simplement, par Marseille même. Ce simple crochet, dont le dédain négligent d'Aix, à un moment donné de son histoire est coupable, l'a fait oublier pendant un demi-siècle.

On y a créé récemment un casino que je n'ai pas encore vu ; on me dit qu'elle a gardé néanmoins tout son caractère noté ainsi il y a trente ans : « Le Cours, avec ses immenses platanes et ses fontaines, ses allées bordées

d'hôtels anciens respire un calme profond. Le soleil s'é moussé aux cimes des arbres. Les fontaines, vieilles et moussues, apportent leur fraîcheur.

« Des rues où le sommet des maisons, violemment noyé de soleil, fait penser aux villes algériennes, espagnoles ; des rues silencieuses avec de l'herbe entre les pavés, des hôtels aux portes de bois magnifiquement sculptées ; des enfoncements où personne ne passe. Des fontaines encore et des platanes.

« Dans l'intervalle des toits, le ciel bleu sombre. Là, le soleil blanchit le sol, ici l'ombre est fraîche. Entre deux allées touffues, entre deux arbres pittoresques, au loin, d'un peu partout, Sainte-Victoire



ENVIRONS D'AIX. CHATEAU DE VAUVENARGUES



ENVIRONS D'AIX-EN-PROVENCE, SAINTE-VICTOIRE

apparaît, blanche et bleue, montagne de marbre où, quand des nuages la frôlent, on croit voir étinceler des neiges...»

Aix-en-Provence a ses monuments, son musée, sa bibliothèque Méjanès — une des plus importantes du monde — et des points de vue décoratifs presque à chaque coin de rue. Mais elle a surtout de magnifiques environs, une campagne pittoresque, d'une harmonie si puissante et si variée qu'elle a pu former en même temps, après tant d'autres esprits distingués, trois âmes d'artistes aussi différentes entre elles et cependant si apparentées par la recherche tenace dans l'art que celles du littérateur Emile Zola, du peintre Paul Cézanne et du statuaire Philippe Solari. Ce dernier, rappelons-le pour le touriste, créa les bustes des deux autres, ses camarades d'enfance. Un de ces bustes figure sur une place publique d'Aix : le portrait, puissamment interprété, de Zola à vingt-sept ans.

Cette campagne, très variée, comprend tous les aspects de la nature, du désert au bocage. Ici, pierrailles brûlées de soleil, là,



PORTE D'HOTEL A AIX-EN-PROVENCE

ombrages frais, sources, rivière et ruisseaux, collines, étendue d'eau au barrage François Zola, d'un si beau vert, vue de loin ; mur colossal de ce barrage, petits bastidons gardés par des cyprès, pins ébouriffés dont les masses colorées, éparses sur les rochers, vont du jaune au bleu, tandis que les rochers eux-mêmes ont tous les tons du jaune au rouge. Plantes aromatiques, menthes, thym, aspics, fenouils et sauges. Et la montagne Sainte-Victoire, la divine, assez facile pour se laisser conquérir en trois heures, assez sévère pour effrayer quand on la contemple, au couchant, à ses bases d'où elle s'élève, d'un seul coup, à trois mille pieds.

Par Vauvenargues, un sentier conduit assez doucement à son sommet. L'ascension jusqu'aux ruines du couvent des Calmaldules (c'est-à-dire jusqu'en haut moins vingt mètres) n'offre aucun danger. La dernière escalade, jusqu'à la croix, peut tenter les grimpeurs. Du couvent, on découvre le panorama inégalable puisqu'il s'agit de la plus belle campagne du monde et que, d'un côté, les Alpes, de l'autre, la Méditerranée terminent le décor.

Montagne facile, à la condition d'en connaître les bons chemins. Il serait dangereux de s'aventurer sans guide dans les environs de son sommet. C'est une chaîne et, tournant le dos au côté où elle se termine brusquement en cassure et en précipice, on pourrait s'égarer sur l'échine de ce système montagneux, pendant des kilomètres. La légende veut — et elle est vraisemblable — qu'un prêtre, au dernier siècle, s'y soit définitivement égaré et y soit mort ; une légende plus ancienne attribuée à Marguerite d'Anjou un séjour au couvent de Sainte-Victoire. Walter Scott s'en est emparé dans *Charles le Téméraire* et votre serviteur, dans *Le Potier de Provence*, a rappelé celle, moins vraisemblable, qui veut que Marius, vainqueur des barbares à Pourrières, au pied de la montagne, ait fait précipiter des prisonniers dans *lou garagai*, un insondable trou, ouvert au sommet, d'où, une troisième légende incroyable celle-là, veut entendre périodiquement des clameurs d'oracle. Au fait, Walter Scott évoque aussi celle-ci dans son roman...

J'ai fait deux fois l'ascension de cette montagne. La première fois en 1895 avec mon père et Cézanne, la seconde un peu plus tard avec mon père et ma femme.

Il m'est resté de la première, entr'autres souvenirs, celui de pittoresques causeries avec le peintre, celui-ci plein de fougues essayant au retour, malgré sa soixantaine de grimper à un arbre qui lui rappelait sa jeunesse et cela sans ridicule, tant il faisait partie du paysage. De la seconde, je me rappelle une descente échevelée par le lit d'un torrent où on était plus souvent

sur le derrière que sur les pieds. Puis, chaque fois, une halte dernière au Tholonet avant la rentrée à Aix, halte illustrée lors du premier retour, d'un civet fameux et, lors du second, d'un dîner maigre — c'était un vendredi, nous révéla l'hôtesse. Ma foi nous avions vu tant de choses et si belles que nous en avions oublié le calendrier et que nous tombâmes de notre haut tant nous pensions que c'était jour de fête !

Des deux excursions, souvenirs émus d'être chers et de visions immenses !

Je n'ai point entendu dire depuis qu'on ait méthodiquement organisé, pour les visiteurs d'Aix, l'ascension du Mont Sainte-Victoire. Ce serait facile, avec quelques guides et quelques autos. Il pourrait y avoir, à Vauvenargues, des ânes — de ces délicieux bourriquets d'Afrique qu'on vendait jadis, au débarqué, vingt francs ! — chargés, jusqu'en haut, du déjeuner des ascensionnistes et des vêtements qu'il est prudent d'emporter pour les cas de vent ou d'orage et qu'il est fastidieux de transporter.

Vous voyez que je reste dans la bonne tradition provençale : *se fatiguons pas !* Ma foi, pourquoi faire, quand on a le plus beau pays du monde ?

Et, à propos de traditions, il était jadis et jusqu'au début du XIX^e siècle, — cela depuis les Romains — de venir en foule, une fois par an, des environs d'Aix jusqu'au sommet du mont Victoire pour y allumer les feux répondant à ceux de Pertuis, commémoratifs des signaux qui annoncèrent au monde antique la fin d'une invasion.

Emile SOLARI.



FONTAINE DES QUATRE-DAUPHINS

LA MONTAGNE EN TOUTE SAISON

Une nouvelle qui, au premier abord, n'a l'air de rien et qui, cependant, est bien significative des « temps nouveaux » du tourisme et de la villégiature. Le *Grand Hôtel P.L.M. du Mont Blanc*, orgueil du petit village de Combloux, en Haute-Savoie, restera désormais ouvert toute l'année.

Hé quoi ! même fin octobre, même en novembre, pendant ces semaines qui, jusqu'ici, aux yeux de l'opinion commune, sont comme le répit de la grande nature montagnaise, entre les splendeurs de l'été, celles du premier automne, de cet automne clas-

Il y a un siècle et demi, la grande montagne paraissait « affreuse » aux littérateurs du XVIII^e. Ne nous trompons point, d'ailleurs, sur le sens de cette épithète qui, dérivée du mot *affres*, signifiait simplement que la grande montagne alpestre est émouvante ou, comme nous dirions aujourd'hui, *angoissante* par la formidable majesté de ses sites.

Au siècle suivant, les Anglais (après nous avoir envoyé en prospecteurs d'avant-garde, Wyndham et Pococke) découvraient et utilisaient ingénieusement le tourisme et le séjour à grande altitude de Chamonix et de la région



sique du 15 septembre au 15 octobre, et la splendeur prochaine des champs de neige et des scintillements de glace ?... Mon Dieu oui, et tout porte à croire, à l'heure où je trace ces lignes, que, pour cette année exceptionnellement sèche et ensoleillée, les dilettantes de l'arrière-automne accueilleront avec faveur la nouveauté d'une cinquième saison, en quelque sorte, de la montagne.

Quoi de plus logique d'ailleurs, si l'on y songe ?... Le tourisme et la villégiature en France, qui ne pouvaient se développer indéfiniment dans l'espace (encore que bien des sites restent à y découvrir et à y aménager) se développent instinctivement dans le temps. Il n'y faut que de l'organisation et du confort.

du Mont Blanc. Des Anglais encore, sir Thomas Lunn et ses amis, après avoir « inventé » l'hôtellerie et les sports d'hiver en Suisse, daignaient faire la même découverte dans les Alpes Françaises.

Plus récemment, les apôtres du Touring-Club de France, parmi lesquels il convient de mettre hors de pair M. Léon Auscher, célébraient et révélaient à leurs compatriotes toutes les *Saisons de la Montagne* (1), notamment son printemps si méconnu, si magnifiquement émaillé de fleurs alpestres, et n'admettaient comme saison douteuse ou impraticable que celle qui va de février à mai.

(1) Voir l'opuscule publié sous ce titre par l'Union des Fédérations des Syndicats d'Initiative.

Quoi d'étonnant si aujourd'hui, pour ceux qui ont des loisirs ou qui peuvent à leur gré décaler leurs vacances, nous proclamons la magnificence, en haute montagne, de l'extrême automne et de l'été de la Saint-Martin ?..

La nature alpestre est-elle en sommeil ? A-t-elle mis ses housses ?... Il se peut. Mais quelles housses magnifiques, plus splendides peut-être que la tapisserie bigarrée du printemps ou l'épanouissement quelque peu monochrome des verdure estivales !...

Sous un ciel désormais épuré de tous les troubles atmosphériques et de tous les orages de l'été, dans une lumière d'une limpidité exquise et qui vous révélera des finesses de détail que le brutal soleil ou les pluies d'août ne vous avaient pas toujours permis d'apercevoir, c'est la féerie, à la fois éclatante et harmonieusement assourdie de toutes les couleurs et de toutes les tonalités de l'automne. Ce sont — pour citer le lyrisme précis de M. Auscher — « les ors et les pourpres d'un feuillage brusquement saisi par les premières gelées nocturnes, tandis que la verdure veloutée des sapins et des épicéas proclame l'éternité de la vie dans la nature ».

Heureux séjournants de l'arrière-saison de Combloux, qui pourront encore, outre cette

symphonie de couleurs proches, admirer avec une parfaite netteté de vision, l'exceptionnelle dentelure panoramique qui va de l'Aiguille de Bionnassay et du Mont Blanc lui-même jusqu'au Col des Aravis, en passant par la vue des Aiguilles Rouges et des Montagnes du Chablais.

Heureux hôtes aussi du massif de la Grande Chartreuse ou de tels autres centres hôteliers des Alpes qui ne manqueront pas, peu à peu, d'imiter l'exemple de Combloux et de nous permettre, toute l'année, de jouir du spectacle de la haute montagne.

Ce n'est point, du reste, que l'été de la saint Martin s'oppose aux excursions, voire aux ascensions, qui — en dépit de journées plus courtes, et, quelque paradoxal que cela puisse paraître — peuvent être entreprises dès lors avec plus d'agrément et parfois même de sécurité qu'en plein été. Mais cette suprême saison de l'alpinisme sera surtout celle des contemplatifs et des raffinés, qui ne tiennent pas essentiellement à ce que les hôtels, autour d'eux, soient pleins à craquer et qui goûtent mieux les beautés grandioses de l'Alpe sans jazz band et sans charleston.

Georges ROZET.





LE PAYS DE LA CHÈVRE D'OR

ARAMON

La Chèvre d'Or est beaucoup moins connue que la chèvre de M. Séguin. Et cependant, celui qui la trouverait, avec le prix actuel de l'or, je vous prie de croire qu'il ne perdrait pas sa journée. Or, je sais où elle se cache et je m'en vais vous l'apprendre.

Il commence à se produire en France ce qui, depuis déjà longtemps, se produit en Italie. Les touristes, moins touristes de Parnurge qu'autrefois, ne se bornent plus à visiter les villes très célèbres et les

beautés en quelque sorte classiques. Ils veulent et cherchent du nouveau, de l'inédit.

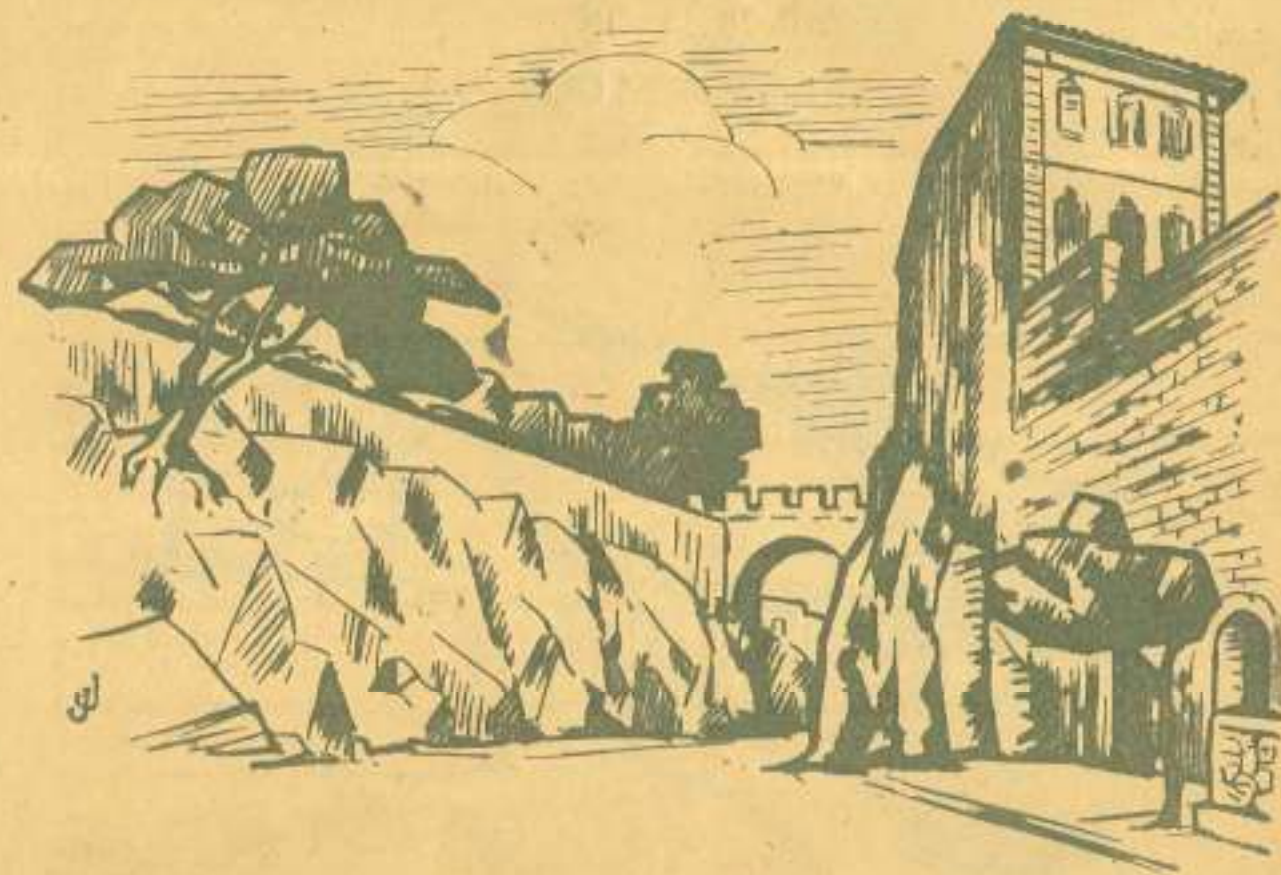
Généralement, le voyageur intelligent et cultivé (il y en a d'autres) choisit un centre d'où il peut rayonner. Avignon est, de plus en plus, un de ces centres, une de ces grandes gares de tourisme, et Aramon se trouve à quelques kilomètres de ce centre et on y accède le plus facilement du monde par un chemin de fer de la ligne du Teil. Ce bourg est relativement élevé et on y



jouit d'une vue merveilleuse, sur une véritable mer de verdure, d'où émergent les toits rouges de la poudrerie de Sorgues, les flèches de l'église Saint-Siffrein de Carpentras, les tours du palais des Papes, le donjon de Barbentane et la masse du fort Saint-André de Villeneuve. Dans la partie basse, où s'élèvent de vieilles maisons du moyen âge, des hôtels

de cette chapelle, il y aurait eu jadis un autel phénicien dédié à Sérapis ou à Ammon, représenté par un bouc ou une chèvre d'or, devant laquelle ou lequel on sacrifia sans doute des victimes humaines.

Lorsque saint Luc, envoyé par saint Denis l'Aréopagite pour évangéliser la région, arriva à Aramon, lorsque le Christianisme s'établit



du XVII^e et du XVIII^e siècles, les quais très pittoresques surplombent un bras du Rhône. Le château, dont il reste de curieuses ruines, appartient au vaillant guerrier Le Meingré de Boucicaud, et plus tard à une femme célèbre à d'autres titres, Diane de Poitiers.

Et la chèvre d'or ? me direz-vous. J'y arrive. Aramon est dominé par une petite colline ou puech, sur laquelle se dresse la Croix du Puech et une chapelle. A la place

dans le pays, les Phéniciens partirent et ils partirent si vite qu'ils ne purent emporter leur chèvre d'or. Ils l'enterrèrent à la hâte sur la petite colline, non loin de l'autel.

C'est là qu'il faut la chercher, et si vous ne la trouvez pas (car il convient de tout prévoir) vous pourrez vous en consoler par la vue d'un des plus beaux sites de la Provence.

Henri d'ALMERAS.

AUTOMNE

Du jardin ruisselant, je regarde la fenêtre d'Ariane. Quand donc s'ouvrira-t-elle? Quand verrai-je apparaître, blonde et folle, la tête charmante de mon amie? Ariane a dansé tard hier soir et moi qui ne saurais l'imiter, à qui l'interdisent ma gravité naturelle, la majesté de mon âge, sans parler de ma silhouette confortable, je dois demeurer, fort avant dans la nuit, à voir glisser cette aimable enfant, aux bras de bien enviables jeunes gens. J'allais parfois au balcon. Une lune molle baignait la campagne. Les dieux nous aiment qui nous ont offert un octobre tiède et transparent, un



novembre qui, dès ses premiers pas, marche dans une lumière dorée.

Quelle folie de rentrer à Paris, d'y retrouver ses pompes qui sont funèbres, et ses œuvres qui sont de perdition! J'ai découvert, pour y vivre les derniers beaux jours, une demeure enchantée: au flanc de ces longs coteaux d'entre Isère et Rhône, où il semble que l'automne soit plus doux qu'ailleurs, tant est claire, au loin, la ligne des Alpes, tant est sombre la masse des forêts, pure la couleur des eaux.

Il fait bon vivre en ces lieux. Les côtes ne sont jamais trop dures à mon souffle un peu court et, le soir, quand je rentre au logis,

toutes les cheminées m'envoient des effluves embaumés. Le parfum de bonne cuisine qui flotte sur le pays entier n'en est pas un des moindres attraits. Comment d'ailleurs, ne sacrifierait-on point ici au culte de la bonne chère, ne fût-ce que par tradition de bon voisinage? A mi-chemin du Dauphiné, du Lyonnais, du gras Bugey, de la Bresse inoubliable, nous participons aux mérites de ces terres sacrées. Aussi n'est-ce pas sans motifs que j'y ai conduit Ariane, à qui je veux enseigner le sérieux de la vie et, d'abord, les merveilles de la gourmandise.

Nous devons, ce matin, aller ensemble à la cueillette des champignons. Mais elle dort encore, sans doute, et rêve à quelque charleston. Le temps passe: la fenêtre ne s'ouvrira jamais... Loué soit le Ciel! elle s'ouvre et Ariane se penche, qui sourit, déclare qu'elle est prête, qu'elle descend. Un petit quart d'heure encore et la voici, en grande tenue de champignonnière. Sa robe est d'une étoffe bourrue, marron, ponctuée de jaune, du beau ton bronzé qu'ont les « bolets » en automne. Son chapeau est une petite cloche rouge, couleur d'orange. Ariane a chaussé de robustes souliers de marche, à triples semelles, épaisses à elles trois comme une carte à

jouer. Elle tient à son bras, un panier, dans sa main, une canne ferrée. Elle est prête à conquérir le monde et les champignons n'ont qu'à bien se tenir.

Il s'agit maintenant de les trouver. Dans les prés, qu'ombragent les sapins, les giroles dessinent des figures étranges. On dit que les fées viennent, à l'aube, boire la rosée dans l'orbe des « chanterelles », semblables à des coupes d'or. On dit qu'elles dansent ensuite sur le gazon et que, sur leurs pas, naissent ces cercles magiques, dont nos prés sont pleins. Les amoureux, croit-on, demeurent fidèles, qui ont une fois posé le pied dans l'un des cercles. C'est pourquoi j'ai soin d'y mener Ariane.

Nous suivrons quelque chemin creux. Au revers des ornières, le long des talus, poussent les cèpes à la robe sombre. Malheureux ceux qui se laissent prendre à leur apparente humilité et passent outre, sans les regarder. Cueillez, Ariane, de vos fines mains, ces petits parasols couleur de terre; assurez-vous que la doublure en est blanche et lisse, comme la soie de votre manteau. Jetez-les dans votre panier, parmi quelques feuilles rousses de noisetier. La moisson faite, nous reviendrons à la maison, dans la claire lumière de midi, sur le seuil de la cuisine, nous attend la grosse Jeannette. Dans son rouge visage, semble emprisonné le soleil de l'été. Elle sourit, d'un large sourire, à la vue de la corbeille

pleine. Suivez, mon enfant, cette épaisse maritorne, qui connaît les maîtres-secrets. Penchez sur ses fourneaux vos boucles rebelles, votre nuque adorable. Observez-la; voyez comme elle coupe les cèpes et les jette dans le beurre fondu, de quel geste souverain elle pose sur le feu de bois la casserole de terre.

Quelle inquiétude vous agite? Nous ne mettrons point d'ail dans nos champignons sautés. Leur saveur naturelle y suppléera. Que si vous la voulez relever un peu, une pointe d'estragon suffira. Vous n'êtes point rassurée? Les champignons, dites-vous... Pauvre enfant! Pourquoi ne lisez-vous dans les journaux que les faits divers? Toutes les familles empoisonnées par les champignons se dressent aujourd'hui devant vous.

Ainsi, sous prétexte qu'il existe des champignons vénéneux et des fols qui les mangent, vous vous absteniez des plus rares délices? Autant renoncer au canard à la rouennaise, à la crème des saint-honorés, aux moules, aux huîtres, à tout ce qui est bon.

Sachez donc que le ciel punit la glotonnerie et non la gourmandise, qu'il ne faut pas penser au mal possible, quand on possède les joies présentes, qu'il ne faut ni douter, ni craindre.

Songez qu'avant tout, Ariane, ma chérie, un bon dîner est un acte de foi.

ROBERT-ROBERT.



SIXIÈME FOIRE GASTRONOMIQUE DE DIJON

du 6 au 19 novembre 1926

« La France est le pays du bien-manger, du fin-goûter, du beau-boire » a dit M. Louis Forest, le spirituel président de cet oréopage qui s'appelle le « Club des Cent ». Il a été — il ne pouvait pas ne pas être — au rang des initiateurs de la Foire Gastronomique de Dijon qui, pour la sixième fois, convie les gourmands à ses annuelles assises de bonne chère. « Dijon s'est donné un maire actif, écrivait-il en 1921. Plein d'espairs, M. Gaston Gérard voudrait refaire de sa ville une capitale gastronomique et, tandis que, dans ce pays plantureux, se célèbre l'antique cérémonie de la vente des vins des Hospices de Beaune, il a, créant la Foire alimentaire de Dijon, essayé de réveiller la région, et, pour commencer, de ranimer les



DIJON — NOTRE-DAME (XVIII^e SIÈCLE)

forces assoupies du terroir. »

M. Gaston Gérard a pleinement réussi dans son entreprise et, lui-même, après avoir loué en excellents termes la belle ordonnance des demeures parlementaires des églises, des monuments de la ville qu'il administre, lui-même a décrit le cadre original de son exposition culinaire : « le vieux Palais ducal avec ses cours spacieuses, ses salons Louis XIV, étonnés de se trouver meublés de stands, bourdonnants de rumeurs, grouillants de foule... »

Ce qu'on peut voir en ces lieux, durant ces

jours de liesse ? Tout ce qui se mange et se boit, tout ce qui, de loin ou de près, se rattache à la table : rôtissoires et fourneaux, à bois, à charbon, au pétrole, à l'essence, à l'alcool,



DIJON — ESCALIER DES DUCS

au gaz, à l'électricité ; pétrins mécaniques, laminoirs à pâtes, machines à hacher ; cuisines installées suivant le dernier cri du progrès ; salles à manger de style, complètes, avec la vaisselle, les cristaux, l'argenterie, la table mise et, sur des plats savamment dressés, les mets prêts à être consommés, les viandes parées, les gibiers sous leurs plumes, les poissons dans leur gelée, les fruits en corbeilles, les pâtisseries montées, les confiseries, les friandises, les liqueurs, les élixirs et les vins, les vins fameux de la côte : les Santenay, les Montrachet, les Meursault, les Volnay, les Pommard, les Savigny, les Corton, les Vougeot, les Musigny, les Romanée, les Chambertin qui font la gloire de la Bourgogne.

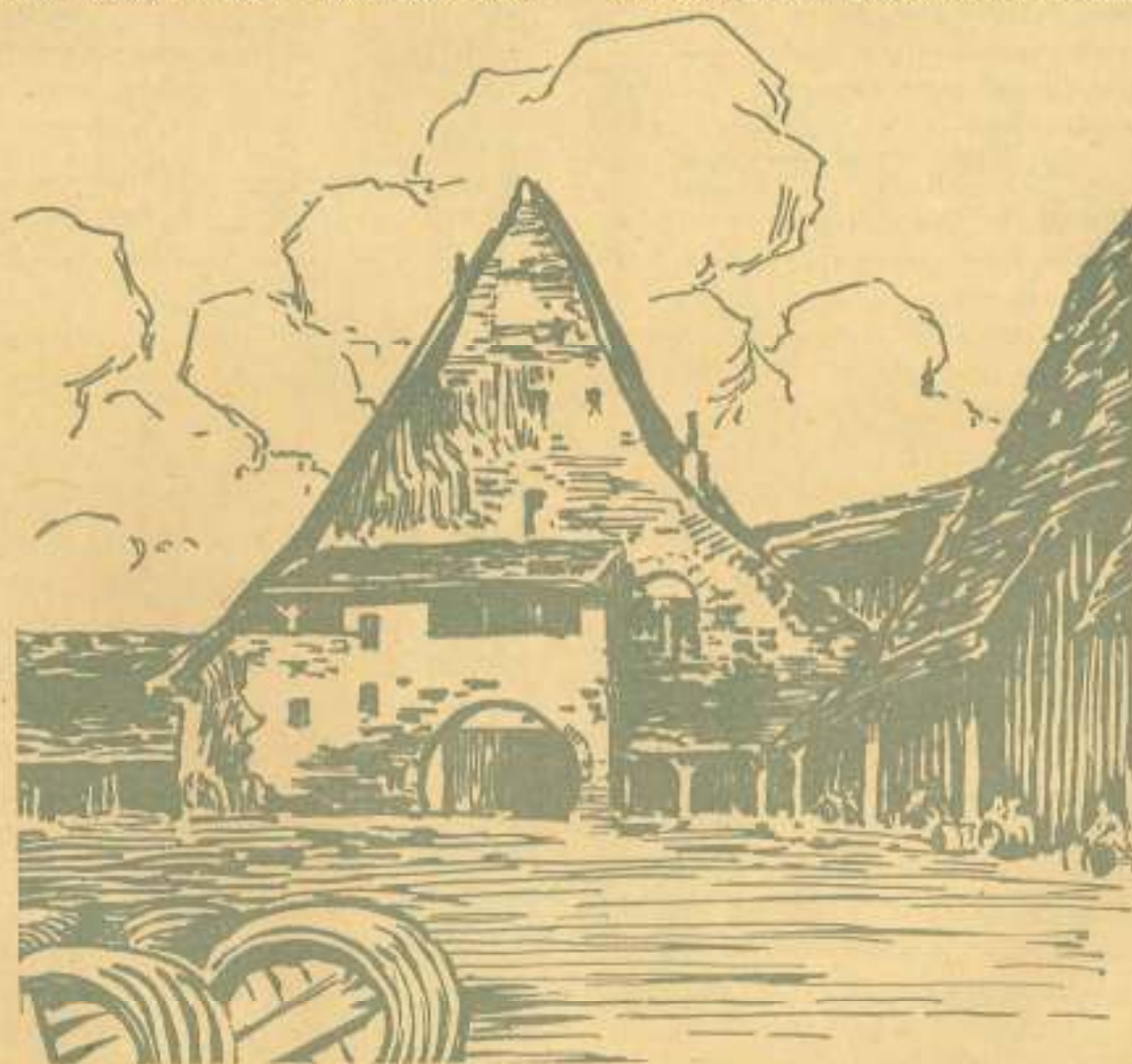
« Le bon vin appelle et fait naître la bonne cuisine », a noté judicieusement M. Louis Mercier, et les bons vins ont toujours accompagné, sinon engendré le goût des arts. Dijon, ce vivant musée de beaux édifices en témoigne, Dijon qui, à l'époque glorieuse des Ducs de la branche des Valois, était la ville du monde où l'on mangeait le plus et le mieux, Dijon

n'a pas déchu de son rang de capitale gastronomique et d'innombrables connaisseurs y accourent au temps de sa Foire. M. Vanderpyl, expert en la matière, les a dénombrés : « vignerons, cordons-bleus, entremetteurs, rôtisseurs, pâtisseries, épiciers, traiteurs, bouchers, mareyeurs, fermiers, fleuristes, ébénistes, faïenciers, tisserands et orfèvres, tous ceux, enfin, dont l'aide et le travail, la science et l'esprit sont indispensables pour l'agencement d'un banquet. »

Les simples curieux s'aviseront que, durant sa quinzaine gastronomique, Dijon est un lieu de délectation. Ils y pourront savourer les menus de haute cuisine bourguignonne que tous les hôtels et restaurants de la ville, du plus grand au plus petit, exécutent quotidiennement — et avec quelle émulation ! — suivant un programme identique.

AIRESSE.

Les billets, aller et retour, pris par les visiteurs pendant la période du 6 au 19 Novembre seront valables, sans supplément de prix, jusqu'aux derniers trains partant de Dijon dans la journée du 23 Novembre.



CELLIER DE CLOS-VOUGEOT



PRÉSENT, PASSÉ, RÉOLUTIONS FUTURES

Novembre a dépouillé les bois du rutilant feuillage que le persistant soleil roussissait chaque jour; l'aigre bise, tard venue, a eu enfin raison de ces dernières splendeurs et maintenant, une à une, les feuilles tombent telles des larmes, toute la forêt pleure la mort de l'été.

Voici le moment de la rentrée. A cette époque où le silence morne s'étend sur les campagnes, Paris commence à revivre, à se repeupler, à reprendre cette agitation et cette activité si spéciales l'hiver aux grandes villes.

Les Parisiennes ont retrouvé leur asphalte avec un plaisir toujours nouveau; le teint encore patiné des ardeurs récentes de l'ensoleillement, la démarche assouplie par les sports pratiqués durant les mois estivaux, c'est avec un empressement fébrile qu'elles parcourent rues et boulevards afin de déchiffrer l'énigme qui depuis quelque temps déjà hante leur âme de coquettes: « Que portera-t-on cet hiver?... »

Mieux qu'à n'importe quel moment la rentrée entend la phrase fameuse: « Je n'ai plus rien à me mettre! », l'agitation sportive des mois d'été a eu raison des robes légères et d'ailleurs ce qui convient sous un beau soleil campagnard ou maritime ne saurait être de mise sous les antennes de la tour Eiffel.



La mode, qui est femme doublement, puisqu'elle naquit du péché alors que le Créateur condamna la femme à être vêtue autrement que par sa seule beauté, est naturellement capricieuse, versatile, et... incohérente; alors qu'il semblerait que la saison nous incline à de chauds tissus, à des teintes plus sombres, à des formes moins abrégées, le dieu malin de la fantaisie guide la mode à lancer juste le contraire. Portez des tissus fragiles le soir, Mesdames, et décolletez-vous le dos et les jambes, la mode l'a dit, et ses décrets sont péremptoires! Je sais bien que les convulsions délirantes du charleston sont là pour vous réchauffer, mais pour celles que les danses nègres ne convient pas à leur rythme satanique et qui, tout simplement, bridgent ou flirtent, la mode n'a pas fait d'exception, et c'est, vêtues de quelques centimètres de voile arachnéen, qu'elles inaugureront les soirées d'hiver.

Ce n'est pas seulement la silhouette que la mode a la prétention de modeler à sa guise, ses édits font loi également sur les accessoires: sacs, bijoux, bas et chaussures sans oublier naturellement la coiffure. Vous saurez, Mesdames, que cet hiver la blonde est condamnée, vive la brune! l'influence nègre tient toujours, et, c'est tout

juste, si nous ne demanderons pas à la chirurgie faciale de nous tatouer la peau en noir et de nous épater le nez; naturellement plus de souples boucles « moutonnant jusque sur l'encolure », nos cheveux courts dégageront nuques, fronts, oreilles et seront agglutinés comme avec de la poix.

M'est-il permis de vous regretter hélas des châtelaines moyenâgeuses qui encadriez de si fins profils médiévaux et dont le voile abritait les amours du ménestrel passant?... Et vous, fin corselet de Marguerite, faisant sa taille si souple et si fière, que vous fûtes choisi par le démon pour tenter le faible

cœur de Faust.

J'évoque aussi, surnageant au milieu de sa chevelure dénouée, radeau d'or le supportant, le corps défunt d'Ophélie glissant au fil de l'eau... Nos cheveux collés à la sud-américaine pourraient-ils nous fournir en pareil cas un aussi seyant « flotter »?...

Onattes blondes de Juliette ruisselant du haut du balcon sous les rayons de lune jusqu'aux lèvres de Roméo, nous pouvons vous regretter quand nos fiancés, séparés de nous par la hauteur, nous réclament un rapprochant trait d'union.

Ombres du passé, fantômes charmants pleins de poésie et de songe, nous vous évoquons vous qui saviez fixer une époque rien que par la façon dont vous étiez vêtus; de nos jours, la mode en véritable kaléidoscope change avec une rapidité déconcertante, et nous n'avons pas porté trois fois une toilette qu'elle est déjà condamnée par les nouveaux modèles lancés. A l'entrée d'une saison ce n'est pas toujours ce qui sort qui tiendra et

fixera les grandes lignes de la mode; devant les nouvelles et tendancières parutions, combien de points d'interrogation pour quelques adoptions définitives. Ne pouvant nous en tenir qu'aux prévisions, laissons notre imagination caresser le désir de nos rêves et permettons-nous de nous supposer vêtues désormais, non comme la mode l'exige, mais telle que notre physique le souhaite. En effet, comment vouloir faire adopter à toutes la même tenue, quand tant de silhouettes sont différentes, comment vouloir concilier la grâce et l'esthétique en vêtant de la même façon grasses et maigres, longues et petites, âge mûr et printemps en fleurs?... Je sais bien qu'à la Française revient la modération dans la taille et dans le volume. Nulle part mieux que chez nous la ligne atteint des proportions plus justement équilibrées, et, si nous ne comptons pas parmi les plus belles femmes du monde, nous comptons



parmi les mieux faites; cependant de là à nous imposer un uniforme il y a loin et je trouverai toujours déplacée, pour ma part, la femme de quarante ans qui s'habille comme une fillette de seize; elle délaisse, pour prendre une allure qui ne lui sied pas, des ajustements qui serviraient de cadre à sa beauté et la rehausseraient en distinction jolie et en gracieuse majesté.

Sachons donc nous vêtir d'après les conseils de notre miroir et le goût qui est inné chez la plupart d'entre nous, nous garderons toujours ainsi notre élégance inimitable qui fait l'apanage de la Française et lui donne une auréole unique entre toutes.

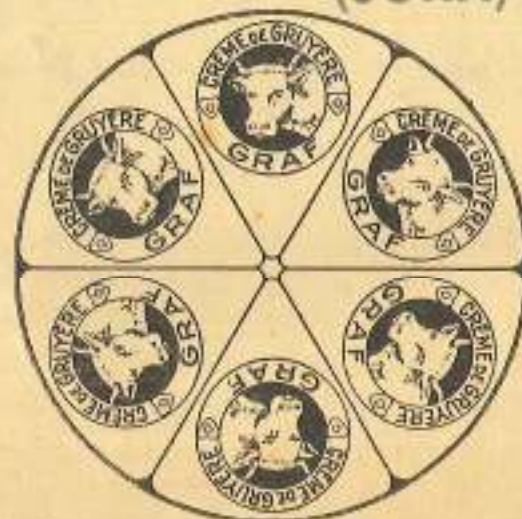
PAULE-MARTINE.

ÉTABLISSEMENTS

GRAF

DOLE

(JURA)



Voici un produit de la Franche-Comté connu depuis quelques années seulement, mais qui a été apprécié des gourmets dès son apparition, et dont le succès ne saurait que s'affirmer davantage encore à la suite de la Foire Franc-Comtoise de Paris. La Crème de Gruyère a été introduite en France, en 1917, par MM. Graf frères, à Dole-du-Jura.

La Franche-Comté est le centre important de la fabrication du fromage de Gruyère en France.

La Crème de Gruyère est préparée exclusivement avec des Comtés choisis parmi les fromages les plus fins de pâte et de goût, et amenés au point de maturation convenable par des soins appropriés. La méthode employée dans ces établissements, mise au point à la suite d'une longue pratique et d'observations minutieuses, a pour résultat de mettre en pleine valeur la délicatesse d'arôme provenant d'une flore de montagne particulièrement riche et variée, tout en augmentant la digestibilité des matières albuminoïdes, plus abondantes dans le gruyère (31,5 %) que dans toute autre espèce de fromage, ce qui le classe parmi les aliments les

plus nutritifs sous le moindre volume.

Grâce à la provenance privilégiée de la matière première ainsi mise en œuvre, et à l'heureuse influence d'un traitement rationnel, basé à la fois sur les données de la science et de l'expérience, la Crème de gruyère possède des facultés de conservation qui lui permettent d'aborder les débouchés les plus éloignés, sans que son aspect, sa consistance et ses qualités gustatives soient modifiés.

Aussi la renommée de la Crème de gruyère s'étend-elle chaque jour davantage, s'affirmant à côté des marques d'origine recherchées des plus fins gourmets : à tel titre que les Etablissements Graf Frères ont vu, en quelques années, quintupler l'importance de leurs affaires, encore actuellement en plein développement.

Cette faveur du consommateur est amplement justifiée, d'ailleurs, par la haute valeur alimentaire de ce produit, son coefficient d'assimilation de tout premier ordre, et aussi l'exquise finesse de goût et d'arôme qui fait de la Crème de gruyère le plus délicat et le plus distingué des fromages qui puissent figurer sur une table bien servie.



Le nom GRAF est une garantie de supériorité de Qualité
Production journalière : 100.000 Boîtes

LES VINS DU RÉSEAU

GRANDS VINS DE BOURGOGNE

Mâcon — Beaujolais

Albert JAMBON

Propriétés vignobles à :

MOULIN-A-VENT
CHENAS
MURIGNY (Mâcon)

VINS FINS & ORDINAIRES

de la

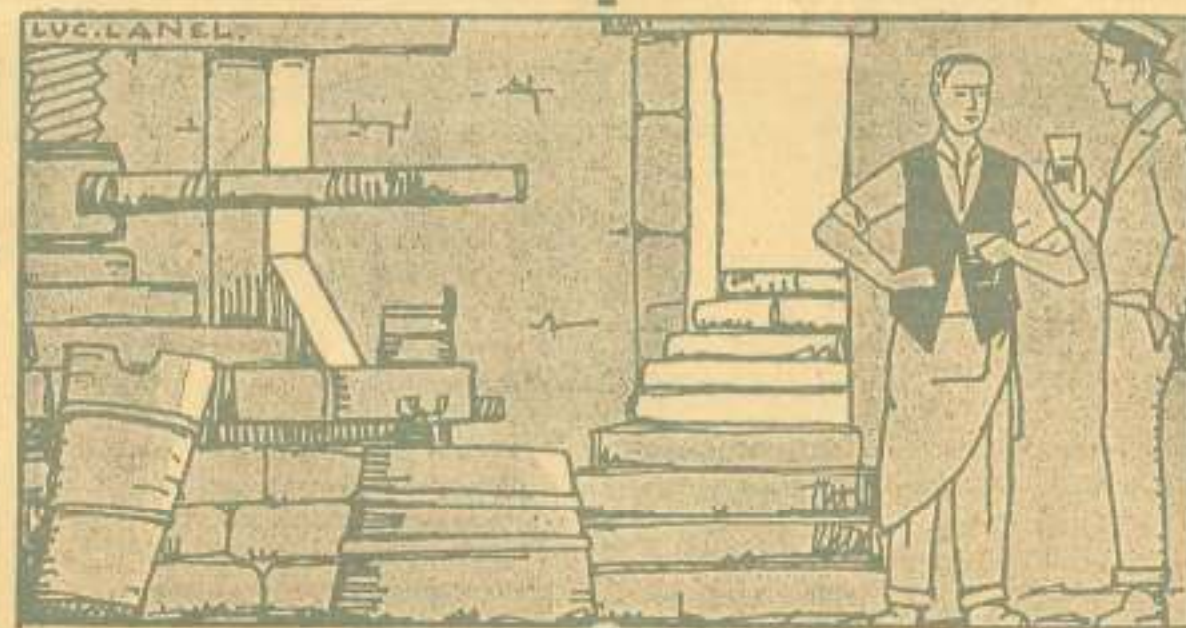
Bourgogne des Côtes du Rhône

Étab^{ts} GENÈVE Frères

Maison fondée en 1853

MACON

A l'occasion de la Foire gastronomique de Dijon, une commande accompagnée de cette annonce vous donnera droit à une remise de 5 %.



Maison PATRIARCHE

Père & Fils

BEAUNE (CÔTE-D'OR)

SES

GRANDS VINS

DE BOURGOGNE

Liqueur

SUC SIMON

CASSIS SIMON

Distillerie SIMON AINÉ

CHALON-S/SAONE (S.-et-L.)

P A R I S

POUR :
Hôtels - Excursions en Automobile
Opérations de Banque et Change
et tout ce qui concerne le Voyage

Adressez-vous à l'un des Bureaux de :

THOS. COOK & SON

PARIS - 2, Place de la Madeleine
— 18, Rue de la Paix
CHAMPS-ÉLYSÉES - Rue de Rivoli
Marseille, Nice, Gênes, Rome, Genève, etc., etc.
SIÈGE CENTRAL,
Berkeley Street, Piccadilly, London W. I.

T. S. F. ÉTABLISSEMENTS C. R. E. O

pour le voyage achetez
un appareil de T. S. F.
— C. R. E. O. —
qui vous procurera

COURS DE BOURSE → DISTRACTIONS

Renommée mondiale

BONNET & A. LEBOLLOCH
24, Rue du 4-Septembre, 24
PARIS

Compagnie Française DU TOURISME

SIÈGE SOCIAL :
30, Boul. des Capucines
et 2, Rue Caumartin, Paris

SECOURSALLES :
15, r. Royale - 20, r. La Boétie
19, r. Tronchet - 6, av. Kléber

Organisation de voyages à forfait

Délivrance de Billets
de chemin de fer, de navigation
d'auto-car et d'avion

Retient les chambres dans les hôtels



LES VOYAGES MODERNES

Agence française de voyages
(fondée en 1898)

SIÈGE SOCIAL
4, Av. de l'Opéra, Paris

Excursions accompagnées

- Voyages particuliers -
à forfait pour tous pays

POUR VOYAGER PRATIQUEMENT
sans ennui et sans préoccupations

connaitre

les meilleurs itinéraires à suivre,
l'adresse des bons hôtels,

et il faut avoir :

les places réservées dans les trains,
les chambres retenues dans les hôtels, etc.

ADRESSEZ-VOUS A UN SPECIALISTE

Par exemple à l'ancienne et importante organisation française

EXPRINTER
VOYAGES PRATIQUES

2, Rue Scribe, 2 - PARIS

DE LUX TOURS

— of every description —

AUTOMOBILE
RAILROAD
STEAMSHIP
AÉROPLANE

FRANK TOURIST & Co

10, Rue Édouard VII, 10
PARIS

Norway House, 21-24, Cocksfur Street
LONDON

P A R I S

L'IMPRIMERIE MAULDE & RENOU

FONDÉE EN 1836

vient,

grâce à son outillage moderne et
à ses rapides moyens d'exécution

d'ajouter à son ancienne spécialité les
Travaux Administratifs

celle des impressions de publicité
Affiches, Tarifs, Catalogues,
etc., etc.

144, Rue de Rivoli

Tél. : Gut. 06-07 — Centr. 51-04

Etab^{ts} ALLEZ Frères

“ Au Chatelet ”

LES PLUS GRANDS

SPÉCIALISTES

EN MEUBLES

DE JARDIN

LE BUFFET DE DIJON

qui présente à la satisfaction de tous les voyageurs

LE REPAS COURANT

offre en outre à sa clientèle moins pressée un menu

A PRIX FIXE

dont la composition est destinée à plaire

AUX PLUS DÉLICATS AMATEURS

— DE LA BONNE TABLE —

VINS FINS DE BOURGOGNE

BOITES-REPAS SOIGNEES

les affiches
lucien Serre & Cie

provoquent et développent
le goût du tourisme

15, 17 et 19, rue du terrage
Paris 10^e

tél : nord 29-28 - 86-97

J. BARREAU

Imprimeur-Éditeur

16, Rue Littré, 16
PARIS

Spécialité d'Impressions

Touristiques

de

Grand Luxe

J U R A

BESANÇON

HOTEL DE L'EUROPE
ET DE LA POSTE
H. POINT, propriétaire

11, 13, 15, Rue de la République

TÉLÉPHONE : 1-66

MAISON DE 1^{er} ORDRE

DERNIER CONFORT

MOUCHARD

Buffet de la Gare

P. L. M.

H. FAIVRE

Concessionnaire

BESANÇON

A 6 heures de Paris — Trains directs

BAINS SALINS
DE
BESANÇON-la-MOUILLÈRE

Les eaux les plus chlorurées
d'Europe

Établissement ouvert toute l'année

SAISON :
de MAI à OCTOBRE



BESANÇON

Maladies des Enfants
Maladies des Femmes
AFFECTIONS DES OS
ET DES ARTICULATIONS

Eaux-mères et sels pour cures
à domicile

GRAND CASINO
Restaurant Glacier

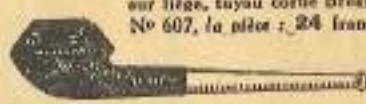
PIPES FROSSARD

DE BESANÇON

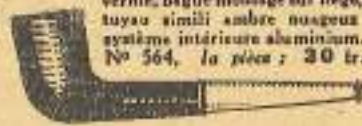
Racine de bruyère de choix "RUSTIQUÉE"
feuillage, tuyau caoutchouc fin,
lentille anglaise, système inté-
rieur aluminium.
N° 2715, la pièce : 20 francs



Racine de bruyère de choix "RUS-
TIQUÉE RICHE", montage
sur liège, tuyau corne Brésil.
N° 607, la pièce : 24 francs



"LUXE" racine bruyère de choix naturelle
vernée, bague montage sur liège,
tuyau simili ambre noueux
système intérieur aluminium.
N° 564, la pièce : 20 fr.



"LUXE" racine bruyère de choix
rouge foncé riche, tuyau
corne Brésil, tenon et sys-
tème intérieur aluminium.
N° 1764, la pièce : 26 fr.



"SPIRALY" racine bruyère de choix naturelle
vernée, bague jonc doré, mon-
tage sur liège, tuyau corne Brésil,
système intérieur spirale alumi-
nium. N° 572, la pièce : 20 fr.



"MANITOU" racine bruyère de choix,
rouge foncé riche, tuyau caout-
chouc fin, lentille anglaise,
système intérieur aluminium.
N° 2713, la pièce : 16 francs



S'adresser : Bureaux de Tabacs et spécialistes, ou à défaut : 16, avenue Carnot, à BESANÇON (Doubs-France)

L Y O N

CARROSSERIE

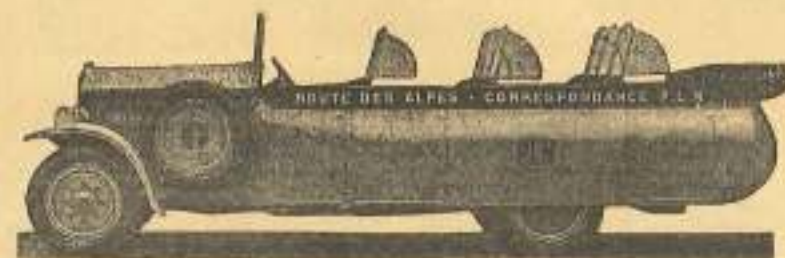
SOCIÉTÉ ANONYME DES ÉTABLISSEMENTS

FAURAX & CHAUSSENDE RÉUNIS

CHAUSSENDE, JARSAILLON FRÈRES & C^{IE}

CAPITAL : 4.000.000 de Francs

LYON



Téléphone :
Vaudrey 30-37

Adr. Télég.
Carrossauto-Lyon

TOUTES CARROSSERIES POUR TOUS USAGES

LYON

"ROYAL HOTEL"



PLACE BELLECOUR - LE SEUL

LYON

"CARLTON HOTEL"



CHAMONIX ET SA VALLÉE

CHAMONIX
SAVOY PALACE
 Appartements avec Bains
 Eau courante dans toutes les chambres
 Grand parc - 2 tennis
 :: Garage - Box ::
D'HIVER ET SAISON D'ÉTÉ

CHAMONIX
G^d HOTEL COUTTET
ET DU PARC
 tout le confort
 Tennis - Garage
 Saison d'Été et d'Hiver
 COUTTET FRÈRES, propriétaires

CHAMONIX
HOTEL DES GOURMETS
 Eau courante, Chauffage central, Bains
 Ouvert toute l'année
 Cuisine recommandée

CHAMONIX
EXCURSIONS EN
AUTO-CHENILLE
Tailing -- Ski -- Kioering
 Correspondance P. L. M.
E. VOUILLAMOZ
 Garage International (près le Poste)
 Téléphone 178

CHAMONIX
 Fabrique d'Objets en Corne
FRANÇOIS PAVOT
 :: Spécialiste ::

HOTEL CLARET
ET DE BELGIQUE
 MAISON DE FAMILLE
 Eau courante chaude et froide
 Saison d'Été et d'Hiver
 Téléphone 1

CHAMONIX
LES PRAZ DE CHAMONIX
 MONT-BLANC
SPLENDID HOTEL
 Eau courante
 Jardin - Bois

CHAMONIX
 LE
GRAND HOTEL
DES ALPES

1^{er} Ordre -- Tout confort
 Récents agrandissements
 Saison d'Été - Saison d'Hiver
 BAR - BILLARDS
 :: TENNIS ::
 Téléphone 27
J. LAVAIVRE
 PROPRIÉTAIRE



CHAMONIX

Hôtel d'Europe
 80 Chambres
 Eau courante
 Chauffage central

Pension dep. 50 francs
 D'HIVER ET SAISON D'ÉTÉ

CHAMONIX
 GRANDS MAGASINS
A LA PLACE CLICHY
 Succursale à CHAMONIX
 Grand choix de vêtements de sports
 Toilettes

CHAMONIX
HOTEL BELLEVUE
 Attenant à la poste
 Près de la piscine
 EAU COURANTE
 CHAUFFAGE CENTRAL
 Téléphone 8
OUVERT TOUTE L'ANNÉE

OLD INDIA
 TEA ROOM
 AND LUNCHEONS
 Pâtisserie - Confiserie
 SPÉCIALITÉ DE MIEL
 DE CHAMONIX
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
ALBERT FAVRE

CHAMONIX
HOTEL DE MILAN
 Ouvert toute l'année
 à 100 m. à droite en sortant de la gare
 Confort moderne -- Téléphone 1-89

CHAMONIX
 SPORTS
 D'HIVER
SANGLARD
 & Cie
 Rue Nationale



CHAMONIX
 FABRIQUE DE SKIS, LUGE
 ET ARTICLES DE SPORTS
 "Les Chamoniens" (marque déposée)
J. DEVOUASSOUD

LES BOSSONS
 3 Kilomètres de Chamonix
HOTEL DE L'AIGUILLE
 DU MIDI
 Eau courante, chaude et froide
 Salles de bains privées
 Saison Été et Hiver
 Tennis - Jardin - Prix modérés

LES HOUCHES
 7 kilomètres de Chamonix
Hôtel-Pension du Mont-Blanc
 ouvert toute l'année
 SPORTS D'HIVER
 à proximité de Col de Voza
 REPAS - CONVALESCENCE
Docteur COÏC, propriétaire
 Téléphone 2

St-GERVAIS-LES-BAINS - LE FAYET

Stations Thermales, Climatiques, Touristiques et Sports d'Hiver

GRAND HOTEL
DE LA SAVOIE
 Dans le Parc de l'Établissement
 Thermal et du Casino
 4 courts Tennis - Garage
 Complètement rénové par la nouvelle
 Société
CONFORT MODERNE

NOUVEL HOTEL
ET DE GENÈVE
 Confort - Jardin - Terrasses
 Sport d'hiver, ouvert toute l'année
C. ROSSET

HOTEL BEAU RIVAGE
 :: FLEUR DES ALPES ::
 Ouvert toute l'année - Eau courante
 Chauffage Central - Sports d'hiver

Grand Garage FORRAY
 Réparations - Ventes
 LOCATION AUTOS ET CARS
 POUR EXCURSIONS

PENSION
 "LES HORTENSIAS"
 Eau courante chaude et froide
 Grand jardin ombragé

AUX CHAMPS FLEURIS
 PENSION DE FAMILLE
 Ouvert le 20 Mai

Hôtel du Mont-Blanc
 ouvert toute l'année
 Magnifique terrasse ombragée de
 3.000 mètres carrés
 Tennis - Vélodrome - Garage
 Régimes - Restaurant
R.-M. CHAMBEL, propriétaire
 Téléphone 11

SPLENDID
ROYAL HOTEL
 200 chambres
 confort moderne
E. BATTENDIER, propriétaire

LA CRÉMAILLÈRE
DU MONT-BLANC
 conduisant au
GLACIER DE
BIONNASSAY
 Altitude 2.600 mètres
 par le Col de Voza
 :: 1.750 mètres ::
CHALET
HOTEL - RESTAURANT
SPORTS D'HIVER



St-GERVAIS-LES-BAINS
 Station **TOURISTIQUE**
CLIMATIQUE
 et **THERMALE**

Son Établissement Thermal
 complètement rénové par
 une nouvelle Société
 Arthritisme, dermatoses biliaires
 optiques, eczémas
 Hôtels de toutes catégories,
 Villas et Pensions de famille
 dont un grand nombre ouvert
 toute l'année
CASINO - TENNIS - JEUX
SPORTS D'HIVER
 Renseignements Syndicat d'Initiative

HOTEL DES ALPES
ET CARLTON
 Proximité gare P. L. M. et Établissement
 Thermal
 Route de Chamonix
 Pension de 40 à 55 fr. selon chambre
 Voitures automobile à l'arrivée des trains

Le Grand Hôtel
DERNIER CONFORT
 :: Depuis 60 francs ::

LES MARGUERITES
 PENSION DE FAMILLE
 CHAUFFAGE CENTRAL
 Ouvert toute l'année

MODERN-HOTEL
 Ouvert toute l'année
 CONFORT MODERNE
 SPORTS D'HIVER

EDEN-HOTEL
 Confort Moderne
 Parc ombragé - Restaurant

LA BÉRANGÈRE
 EAU COURANTE - CHAUFFAGE
 SPORTS D'HIVER
 Ouvert toute l'année

MONT-JOLY
PALACE
 Tout Premier Ordre

PARC - JARDINS - TENNIS
BUFFET P. L. M.

Repas à prix fixe
 :: Paniers repas ::
M. BAND, Conces^{re}

HTE - SAVOIE

THONON-LES-BAINS

**Grand Hôtel
du Parc**

200 Chambres et Salons

TENNIS

GOLF

M.-E. RUFFIN

Directeur

Même Direction :

Grand Hôtel

du Cap-Ferrat

BEAULIEU-sur-MER

(Alpes-Maritimes)

MEGÈVE

HOTEL du MONT D'ARBOIS
ALTITUDE 1.370 M.

1^{er} ordre, Cuisine renommée, Restaurant à la carte
Saison d'été - 15 Juin - 15 Septembre
Très beau Golf de montagne, Tennis
De 15 Décembre au 15 Mars
Tous Sports d'Hiver

CENTRE IDEAL POUR LE SKI
BASSE SOCIÉTÉ FRANÇAISE DES HOTELS DE
MONTAGNE, 21, rue Chapuis, PARIS (9^e).
LOCATION A L'HOTEL DU MONT D'ARBOIS

MEGÈVE

Pension d'enfants "Les Lutins"
Cure d'air et de soleil - Soins affectueux
Instructions - Surveillance médicale
Maladies contagieuses exclues
Séjour gratuit

LA ROCHE-SUR-FORON

BUVETTE DE LA GARE
Consommations de 1^{er} Choix
Spécialité de petites tartinades
Mme MUNIER, Concessionnaire

MEGÈVE

HOTEL DU MONT-BLANC
Chauffage central, Eau courante, salles de bains
Culottes et cave renommées
Téléphone 4

MEGÈVE

Pension pour Famille, Cuisine soignée
Chauffage central
Prix modérés - Ouvert toute l'année
GROSSET-GRANGE, propriétaire



COMBLOUX
Grand Hôtel P.L.M. du Mont-Blanc

MEGÈVE

GRAND HOTEL DU SOLEIL D'OR
Bon confort - Chauffage central
Cuisine réputée - Téléphone 1

MEGÈVE

MONT-JOLY HOTEL
Confort moderne - Chauffage central
Eau courante chaude et froide
Cuisine et pâtisserie soignées

MEGÈVE

**GRAND HOTEL
DU PANORAMA**

Chauffage central
EAU COURANTE DANS
TOUTES LES CHAMBRES

Adresse Télég. : PAVANON-Mégève - Télég. 2

COMBLOUX

STATION DE SÉJOUR

Altitude 1000 mètres

Grand Hôtel

P. L. M. du

Mont-Blanc

Adr. Télég. : PELEHOTEL-COMBLOUX
Téléphone : COMBLOUX N° 1

200 CHAMBRES

Tout le confort désirable

RESTAURANT

Le plus beau Panorama

: : du Mont-Blanc : :

Service automobile avec la
gare de Sallanches-Combloux

Relations directes avec Paris,
Lyon, Grenoble, Genève, Nice

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

MEGÈVE

TOUS LES
SPORTS D'HIVER

Situation idéale d'été

ANNECY ET SON LAC

COMPAGNIE DES BATEAUX A VAPEUR

sur le

LAC D'ANNECY

Services réguliers faisant le Tour du lac en desservant
les ports de Beau-Rivage, Chavoire, Veyrier, Menthon,
Saint-Jorioz, Sévrier, Talloires, Duingt, Bredannaz et Lathuille.

Billets "Tour de lac" donnant la
faculté de s'arrêter en cours de route;

Restauration à bord du
bateau de luxe "France".

ANNECY

HOTEL - PENSION Jeanne d'ARC
26 Rue Vaugelas (à 2 m. de la gare)
Confort moderne - Cuisine soignée
J. MONTANIER, Propriétaire

ANNECY

**HOTEL
VILLA MARY**
près du Lac
TOUT CONFORT

Téléphone : 3-29

ANNECY

HOTEL MEUBLÉ DES ALPES
(près Gare P. L. M.)
Eau courante chaude et froide
- dans toutes les chambres -
BOLLARD Propriétaire



ANNECY

CONFISERIE - TEA-ROOM
Spécialité de Chocolats
Chardons des Alpes (dépôt)
GRUF-AZ
Maison de 1^{er} Ordre - Expéditions

LAC D'ANNECY

**PALACE HOTEL,
MENTHON ST-BERNARD**
150 chambres - 40 salles de bains
Grand parc en bordure du Lac
Tennis, Port, Barques, Canots, Autos
Arrangements pour famille
15 Mai - 15 Octobre

ANNECY

HOTEL DU LAC - RESTAURANT
Garage - Terrasse Ombragée
Face la Préfecture
100 m. du Casino et du Lac
Téléphone : 1-66

CHOCOLAT D'ANNECY

Le plus fin, le meilleur

SEULE SA QUALITÉ A FAIT SA RENOMMÉE

Usines-Bureaux : Quai de la Tournette - ANNECY

BONNE TABLE
- BON GITE -

HOTEL DU SEMNOZ-ALPES

1.704 mètres d'altitude

Panorama splendide sur la chaîne du Mont-Blanc

PENSION - ARRANGEMENTS POUR FAMILLES

Poste T. S. F. - Éclairage électrique. - Eau chaude et froide. - S. d. B.
Chapelle catholique, Messe tous les Dimanches à 8 heures 1/2.

Services réguliers d'Annecy au sommet par les auto-cars du P. L. M.

" LE RIGHI " -
- de la Savoie -

DAUPHINÉ

GRENOBLE

Restaurant Duglou
Anciennement Monnet

**Demander les spécialités
de chaque saison**

ENGLISH SPOKEN

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Terrasse - Salons

8-10, Place Grenette

PLEIN CENTRE

Téléphone 12-26

GRENOBLE

**KODAKS
PHOTO-HALL**

12, Rue de Bonne

Téléphone : 14-96

Dépositaire des Manteaux SALF

SPORTS

VALENCE

HOTEL DE L'EUROPE

CONFORT MODERNE

Sa cuisine — Sa cave

L. CHOMET, propriétaire

BRIANÇON

HOTEL TERMINUS P. L. M.

Même Télégraphe : TERMINUS BELLAY

Téléphone : BRIANÇON N° 12

Tout le confort - Restaurant de 1^{er} ordre

LE LAUTARET

CHALET-RESTAURANT P. L. M.

2.112 m., d'altitude, devant le massif de la Balze

Point d'Arrêt pour la Déesse des

Services automobiles de la route des Alpes

GRENOBLE

Ne partez de Grenoble sans emporter

de la CHOCOLATERIE

LÉON MILAND

17, Place Grenette

en face les Galeries Modernes

Sea fruits Royaux du Dauphiné

Sea Noix de Grenoble

Sea spécialités régionales uniques

et son fameux Pâté de Canard

GRENOBLE

Dans le Parc de
l'Exposition

UN RESTAURANT

:: :: PARISIEN :: ::

Dans un cadre idéal

ARMENONVILLE



GRENOBLE — L'HOTEL DE VILLE

GRENOBLE

Un Dancing Select
DES GALAS ET
ATTRACTIONS

Les Vins les meilleurs
Des Spécialités

Une clientèle choisie
ARMENONVILLE

GRENOBLE

Livraison de Bagages à domicile

Entreprise officielle de la C^{ie} P. L. M.

Agence. L. VIDAL

Bureau : à la gare P. L. M. Tél. : 7-41 (p. de l'Etat)

GRENOBLE

A FARÇAT, Transports

Correspondant de la C^{ie} P. L. M.

Voitures - Séri-Bus - Transports Internationaux

13, Rue Emile-Oueyraud, 13

GRENOBLE

FOURNITURES GÉNÉRALES

pour la photographie.

Photos de montagne

G. ODDOUX

23, Boulevard Gambetta

TRAVAUX D'AMATEURS

VALENCE SUR RHONE

**HOTEL
D'ANGLETERRE**

tout confort

Sea Cuisine et sea Vins réputés

English Spoken

R. ROSSIGNOL, propriétaire

VALENCE

BUFFET

DE VALENCE-sur-RHONE

Repas à 9 et 5 francs

Paniers-Repas 7 fr. 50

NOUGAT DE MONTELMAR

Spécialité de Nougats, Berlingots

Madeleines de Saint-Péray

Vins des Côtes du Rhône

GRENOBLE

TAVERNE FÉLIX
Place Victor-Hugo

Téléphone : 2-81

CUISINE ET CAVE DE 1^{er} CHOIX

Repas à Prix fixe et à la Carte

GRENOBLE

**BUFFET
DE LA GARE P. L. M.**

CUISINE SOIGNÉE

CAVE RENOMMÉE

Repas à prix fixe et à la carte

Paniers-repas à tous les trains

G. GUERIN, concessionnaire

GRENOBLE

BANQUE CHARPENAY

Fondée à Grenoble en 1863

Société Anonyme au Capital de F^{cs} 12.000.000

Siège Social : **26, Rue du Lycée, GRENOBLE** Téléph. } 0-38
0-84

Agences à { **VOIRON (ISÈRE)** Téléph. : 1-89
MODANE (SAVOIE) Téléph. : 12

Bureau au **VILLARD-DE-LANS** Téléph. : 12

*Toutes opérations de banque, de bourse et de change.
Lettres de crédit, Garde de titres et objets précieux.*

LOCATION DE COFFRES-FORTS

**Correspondants
dans les principales villes
de France et de l'Étranger**

**Concessionnaire du Bureau de Change Officiel
de la Gare P. L. M., à Modane.**

R. C. GRENOBLE n° 206 et 607
R. C. ST-JEAN-de-MAURIENNE n° 21

PROVENCE

BANDOL-SUR-MER

GRAND HOTEL
Hôtel des Bains
Ouvert toute l'année
SITUATION ADMIRABLE
PLEIN MIDI
Grand Parc - Bois de Pins
:- Tennis - Plage privée :-
TOUS LES CONFORTS
Restaurant de 1^{er} Ordre
Téléphone : 7

BANDOL-SUR-MER

Côte d'Azur Varoise
Station climatique,
estivale et hivernale
la plus jolie plage
de la Méditerranée
Casino Municipal
PLAGE
Boule - Dancing - Baccara
RESTAURANT de 1^{er} Ordre
AMERICAN-BAR Tél. 15
DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE
VINCENT RAFOURNIE

AVIGNON

Rich' Tavern
RESTAURANT
Place de la Préfecture
1^{er} ORDRE
SERVICE A
LA CARTE

TAMARIS-SUR-MER

Grand Hôtel 1^{er} Ordre
100 chambres
RESTAURANT
CASINO
Spectacles
Dancing
BOULE - BACCARA



AVIGNON

Hôtel
d'Europe
1^{er} ORDRE

MARSEILLE

HOTEL
du Louvre et de la Paix
Téléphone : 1856
Télégraphe Louvre-Paix
Situation la plus Centrale
GRAND HALL - BAR
:- RESTAURANT :-
Eau courante, Salle de Bains
avec W.-C. dans toutes les
chambres ainsi que Téléphone
URBAIN et INTERURBAIN

BANDOL-SUR-MER

Grand Hôtel Beau Rivage
TOUT CONFORT MODERNE
Terrasse unique sur la mer
Vue splendide - Téléph. : 22

AVIGNON

BUFFET DE LA GARE
SERVICE A LA CARTE
REPAS 4 ET 7 FRANCS
CAVE, CUISINE RENOMMÉE
Panier Repas à tous les trains
CHARRANDIER, Concessionnaire

A MARSEILLE

F. P. FRANCK
Directeur-général
PRÉSENTS :
à l'Alcazar
les plus grandes Vedettes
du music-hall et les plus
sômp tueuses Revues
aux Variétés-Casino
les plus modernes Opérettes
au Gymnase
les plus fines Comédies

LA RIVIERA

AGAY

HOTEL
des Roches-Rouges
1^{er} ORDRE
Séjour d'Hiver et d'Été
Appartements avec bain privé
SA PLAGE
SA FORET
LE SOLEIL,
LA MONTAGNE
Tennis - Garage - Autobus
GOLF A 5 KILOMÈTRES
Télégr. : Roches-Rouges - Agay
TÉLÉPHONE : 2

BANDOL

HOTEL
LITTORAL-PLAGE
P. MOURGUE, prop.
Eau courante chaude et froide - Terrasse
sur la mer - Cuisine Lyonnaise - Prix
fixe et carte - Spécialité de Bouillabaisse
Cave renommée - Chauffage central.
Arrangements pour
Familles et Séjours
PEIRA-CAVA
HOTEL
BELLE-VUE-VICTORIA
DALLO, propriétaire
NICE
HOTEL MÉTROPOLE
CENTRAL
CONFORT MODERNE
PREMIÈRE CLASSE

ST-RAPHAEL- BOULOURIS-SUR-MER

HOTEL
HÉLIOS
Restaurant de 1^{er} Ordre
CAVE RÉPUTÉE
Appartements avec salle
de bain et W.C. privés
:: :: PARC :: ::
TÉLÉPHONE 184
Service spécial pour Golf,
Tennis, Casino.
Ouvert toute l'année

Casino Municipal
NICE
Son Hall
Son Théâtre
Ses Concerts



Casino Municipal
NICE
Son Cinéma
Son Restaurant
Ses five O'clock-Tea

POUR VOIR LA COTE D'AZUR SOUS SON PLUS BEL ASPECT
ALLEZ DE MARSEILLE A MENTON EN AUTOCAR P.L.M.
LES VOITURES SUIVENT LES DÉCHIQUETURES DE LA COTE
Excursion des plus agréables dans un décor de mer, de soleil et de fleurs
LES SERVICES FONCTIONNENT DE DÉCEMBRE A OCTOBRE

Bureau des Autocars P. L. M. à } MARSEILLE, 16, Rue Cannobière
NICE, 13, Place Masséna

LA RIVIERA

O'CONNOR
GIRAUDY'S
HOTEL

SUR JARDIN

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

200 chambres

100 salles de bains

NICE

Hôtel Interloben et de Provence
20, Avenue Duroc - NICE
Face Gare P. L. M.
Eau courante - Prix Modérés
THOUVENIN, Propriétaires

MONTE CARLO
LE SÉJOUR
le plus agréable

Toutes les manifestations
artistiques

TOUS LES SPORTS

HOTEL DU LOUVRE
20, Boulevard Victor-Hugo
DERNIER CONFORT
OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Une curiosité du Vieux Nice

LE RESTAURANT
Alexandre BOUTTAU

Rue Colonne d'Istria

CUISINE ET VINS DE 1^{er} ORDRE

ON ENTRE PAR LA CUISINE

Le Casino

DE LA

Jetée-Promenade

HOTEL RUHL
PALACE

sur la Promenade des Anglais
ouvert toute l'année



MONTE CARLO

LONDON-HOTEL
Rue de Belgique (Face la Gare) NICE
Opposite Station
Gegenüber dem Bahnhof
128 chambres avec cabinets de toilette
PREX : Été depuis 12 fr. - Hiver 25 fr

MENTON
HOTEL VILLA STELLA BELLA
Promenade du Midi
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
Moderate terms open all the year

CANNES

Hôtel

Mont-Fleuri

HOTEL DE FAMILLE

DERNIER CONFORT

Situation unique
dans son grand Parc
CUISINE RENOMMÉE

MONTE CARLO

HOTEL
BEAU RIVAGE
Premier ordre

MONTE CARLO
LE CLIMAT
le plus sain
CASINO
ouvert toute l'année

TOUS LES SPORTS

BAINS DE L'OPÉRA
Etabl. de 1^{er} ordre - Chauffage central
Tou. traitement à l'eau de mer
Bains chauds à l'eau de mer
toute l'année
8 Rue Saint-François-de-Paul, 8

NICE

RESTAURANT
DU CHAPON FIN

REPAS PAR PETITES TABLES

Cuisine Renommée
Spécialités Niquaises

SERVICE IRREPROCHABLE

Visitez GRASSE (Cité des Fleurs)
Centre Mondial de l'Industrie des Parfums
MOLINARD Jeune (Le Parfumeur Provençal)

Se fait une spécialité de la démonstration aux visiteurs des différentes phases de la fabrication des parfums, depuis la distillation des fleurs jusqu'à la mise en flacons des extraits. La visite se termine par le Salon Provençal de MOLINARD véritable Musée de meubles de la vieille Provence des époques Louis XIII, Louis XIV, Louis XV.

FOURNISSEURS DE LA COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER P. L. M.

STÉ DES ÉTS CODER FRÈRES

CAPITAL 8.000.000 DE FRANCS

SAINT-MARCEL — MARSEILLE

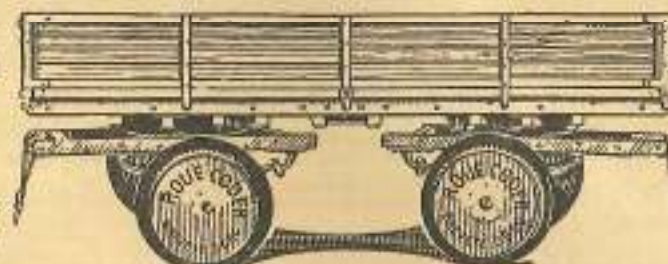
MATÉRIEL ROULANT

VOITURES ET WAGONS DE CHEMINS DE FER ET TRAMWAYS

REMORQUES
à deux et quatre roues

MODÈLES SPÉCIAUX
POUR TRACTEURS

BREVETS CODER
FRANCE ET ÉTRANGER



LES MEILLEURS COMPRISES

LES PLUS SOLIDES

LES MEILLEURS MARCHÉS

Hautes Références

REMORQUE A QUATRE ROUES DIRECTRICES : Marche reversible avec déclenchement automatique permettant à l'avant-train commandeur de braquer jusqu'à 120° l'avant-train commandé ne se déplaçant pas au-delà de 30° et inversement.

AGENTS GÉNÉRAUX : (Angle) Avenue de la République PARIS
SULITZER FRÈRES et 48, Rue de Malte.

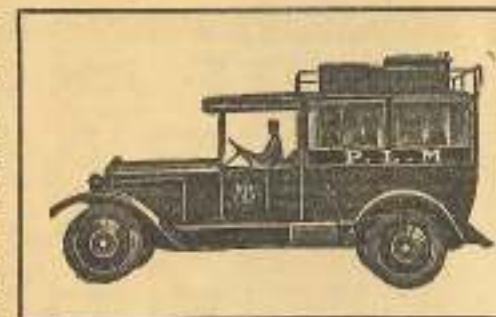
Télégramme : ALLONIO-PARIS — Téléphone : MÉNILMONTANT 80.65

OMNIBUS AUTOMOBILES P. L. M.
à MARSEILLE

POUR LE TRANSPORT DES VOYAGEURS ET BAGAGES

Téléphone : COLBERT 5-46

Des Omnibus automobiles P. L. M. particuliers et confortables de 3, 4 et 6 places, donnant droit au transport de 300 kilogs de bagages, sont mis à la disposition des voyageurs à leur arrivée à Marseille (Gare — Saint-Charles) —



SUR DEMANDE :
CAMIONNETTES pour le transport des bagages au-dessus de 300 kilogs.
AMBULANCE automobile et CARS pour excursion.
Service officiel automobiles P. L. M. de la Gare de St-Charles à la Joliette C^o G^o Transatlantique et vice versa

TARIFS SPÉCIAUX TRÈS AVANTAGEUX HOMOLOGUÉS
PAR MONSIEUR LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

S'adresser au Bureau des Omnibus P. L. M. - Gare MARSEILLE
L. DUMAINE, Correspondant de la C^o P. L. M. et de la C^o G^o Transatlantique

FOURNISSEURS DE LA COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER P. L. M.

SPÉCIALITÉ DE PACKING
pour garnissage de boîtes d'essieux
Fabricateur des Cils de Chemins de fer

G. FIRMIN

20, Rue Baudin
à Montreuil (Seine)

A. MELOT
MAISONS-ALFORT

Serrurerie d'art — Fer forgé
Constructions métalliques
Petit matériel roulant pour
Chemins de fer

Vve LAURENT LAURENT & Fils
Bogny-sur-Meuse (1803200)

FERRURES DE WAGONS
et pièces détachées pour Appareils de
Chemin de fer

Spécialités de Doigts et Attaches de
Bielles en acier estampé pour locomotives

MANUFACTURE GÉNÉRALE
DE CAOUTCHOUC

GUYTA PERCHA - DALATA

BERJONNEAU JACQUEAU DRIEUX & C^{ie}

17, rue St-Charles, PARIS (15^e)
Tél. : Ségur 10-48, 08-82

Société Ancienne Maison
LIMOUSIN et DESCOURS
DÉMÉNAGEMENTS

Correspondant des Chemins de Fer P.L.M.
57, Rue Gambetta MACON

CH. DAVID

53, Rue Notre-Dame-des-Champs, PARIS

Chelumeaux-Soudure et
Coupeurs "Charledave"
MÉTAUX D'APPORT "TENAX"

Poste de Soudure automatique "Cyclauto"

Établissements RUDOLPH

S.L. capital de 1.000.000 fr. - L.L. Seine 159.551

Tuyaux métalliques flexibles pour

toutes applications (eau, vapeur,

essence, matières grasses, etc.) et pour

pression jusqu'à 300 kgs par cm²

Appareils de nettoyage par la vapeur 1115130

Matériel d'incendie et robinetterie

Cette voiture connue toutes villes de la

Compagnie P.L.M. est éclairée au moyen

d'accumulateurs S.A.F.T. au fer-nickel

SOCIÉTÉ DES ACCUMULATEURS

FIXES et de TRACTION

Capital 10 millions de francs

Pont de la Folie - Romainville (Seine)

POUR TOUS VOS ARTICLES

DE MÉNAGE

Visitez les Magasins

Allez Frères
AU CHATELET

**ACIÉRIES DE HAINE-SAINT-PIERRE
ET LESQUIN**

Lesquin - les-Lille

MOULAGES D'ACIER

Essieux montés de vapeur et

de hélices.

ÉTABLISSEMENTS

LEMOINE

Essieux, Ressorts, Freins Hersot

Paro-choc inaccrochable L. M.

pour Automobiles

RESSORTS pour CHEMINS DE FER

PARIS - 21, Rue de la Loge

MAISON LAMBLIN

FABRIQUE

D'ARTICLES DE CHASSE

VOYAGE - AUTO

Vitements au Peau

15, Rue Tiquetonne, PARIS

Tél. : Central 37-99

LES LABORATOIRES

BRUNEAU & Cie

17, Rue de Berri, PARIS (8^e)

Fournisseurs des Boîtes de Secours

des Pansements Individuels et des

Médicaments d'urgence.

CRAYONS CONTÉ
PARIS

FOURNISSEURS DE LA COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER P. L. M.

ACIÉRIES DU NORD

Soc. anonyme - R. C. Seine 26.767

Capital : 30.000.000 de Francs

Siège social :

25, Rue de Clichy, PARIS (9^e)

Ateliers de Construction et de

Réparations de Locomotives

MATÉRIEL DE TRANSPORT

avec sa filiale La Cie Européenne

pour le

Transport des Combustibles

Liquides et Carburants

Soc. anonyme, 25, Rue de Clichy, Paris

La Cie des Acieries du Nord exploite

un parc d'environ 600 wagons-réser-

voirs du dernier modèle destinés à la

location pour le transport d'essences,

alcool, goudron, mélasse, acide

sulfurique, etc.

ACHAT ET VENTE

Expédition de tout matériel roulant

ÉTABLISSEMENTS

GOUY & LANTIER

87, rue Notre-Dame-des-Champs

PARIS (6^e)

Camionnage, Déménagements

A. REGIS MARTELEY

JEAN CHAPUIS Succ^r

Correspondant de la Cie P.L.M.

14, Place d'Armes, DIJON



Les voitures de la Cie P. L. M.
sont éclairées à l'électricité par
des équipements

E. V. R.

SOCIÉTÉ L'ÉCLAIRAGE
DES VÉHICULES SUR
RAILS

22, rue l'Arceade - PARIS

TOUTES LES TOILES

Filatures et Tissages

ÉTABLISSEMENTS

DICKSON, WALRAVE

Société anonyme au

capital de 66.450.000 fr.

SIÈGE SOCIAL ET

DIRECTION GÉNÉRALE :

17, rue Bachaumont

PARIS (2^e)

12 tissages, 3 filatures,

4 usines de traitement en

France.

Tous les Traitements

COMPAGNIE PARISIENNE

DES ASPHALTES

37 bis, Rue de Moscou, PARIS

ASPHALTINE

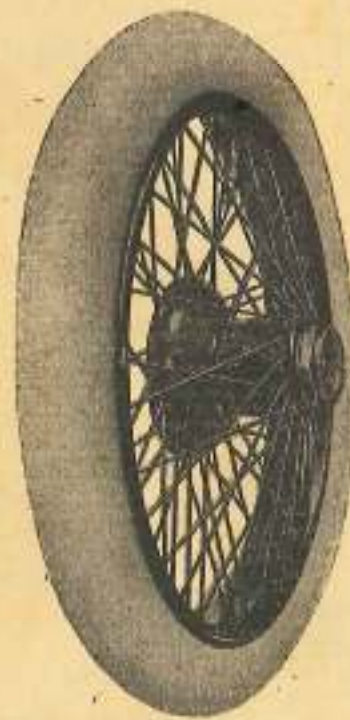
PEINTURE LAQUÉE

COMPAGNIE DU

VERRE ÉTIRÉ

et de l'acier vitrifié

10, Rue Thionnier PARIS



ROUES AMOVIBLES
RAF
ROULEMENTS
RBF

PALIER.S. CHAISES DE TRANSMISSION
BILLES ACIER et BRONZE

DAM, 15, Avenue de la Grande-Armée - PARIS

MAGASINS DE VENTE

LILLE, 71, Boul. de la Liberté

NANCY, 12, rue Notre-Dame

ST ÉTIENNE, 11, r. du Général Foy

LYON, 77, Avenue de Saxe

NANTES, 22, rue de Strasbourg

BIENNE, 12 bis, rue de l'Hôpital

BORDEAUX, 33, rue Fondaudou

MARSEILLE, 24, Boul. National

BRUXELLES, 31, r. de la Montagne

MAROQUINERIE
ARTICLES DE VOYAGE

SACS DE DAME
CUIR ET FANTAISIE

PORTE-PEUILLES

ETUIS CIGARES
ET CIGARETTES

PORTE-MONNAIE

SERVIETTES
CARTABLES

PORTE-MUSIQUE

PASCAL

6, Boul. Dugommier
MARSEILLE

TÉLÉPHONE :
MANUEL 9-54

Maison entièrement de confiance

MALLES
MALLETES CUIR
ET FIBRES

MALLETES
GARNIES

TROUSSES GARNIES

PORTE-HABITS

SACS

SQUARMOUTHS

MÊMES MAISONS : NANTES, REIMS

ÉDITÉ PAR LA
C^{te} P. L. M.

Imprimerie
Marschal



1926

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays

COPYRIGHT P. L. M.



a présenté au Salon de l'Automobile — Stand n° 81

SES NOUVEAUX MODELES 1927

EN 2 TEMPS — [MOTEUR VILLIERS

Les 2 CV Confort;

2 CV 1/2 Supersport.

3 CV Gd Tourisme luxe.

Avec nouveau cadre surbaissé, transmission chaîne-chaîne, freins internes, pneus confort.

Les 3 et 4 CV

Super-confort.

Cadre surbaissé, chaîne-chaîne, moyeux avant et arrière à roulements annulaires, axes à broches, écrous papillons, roues et freins instantanément démontables, jantes à bases creuses, pneus à tringles 700 x 100.

La 2 CV Ordinaire [... ..]

Dont le modèle est si populaire, sera livré avec cadre surbaissé.

EN 4 TEMPS — MOTEUR M. A. G.

Les Motos 500 cm³,

Grand-Tourisme

et Grand-Sport.

Moteur à soupapes opposées pour le modèle Grand-Tourisme. Moteur à double culbuteurs enfermés pour le modèle Grand-Sport. Moyeux avant et arrière à roulements annulaires, axes à broches, écrous papillons, roues et freins instantanément démontables, jantes à bases creuses, pneus à tringles 700 x 100.

Indépendamment de la création de ces nouveaux modèles, la firme méconnue a apporté, à la totalité de sa construction, tous les perfectionnements et améliorations qui constitueront à classer sa fabrication au

1^{er} RANG DE LA CONSTRUCTION MOTOCYCLISTE

UTILISEZ NOS MACHINES
elles vous procureront

AGRÈMENT - RAPIDITÉ et SÉCURITÉ

Notice Franco sur Demande: **MONET & GOYON**, 11, Rue du Pavillon, MACON